

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

QUESTO MESE / ESTE MES

la nota di Donato Di Santo, Segretario Generale dell'IILA
nota de Donato Di Santo, Secretario General del IILA

LA PRIMAVERA dell'IILA / LA PRIMAVERA de la IILA

Un evento storico per l'IILA: il 27 aprile i componenti del Consiglio dei Delegati sono stati ricevuti dal Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella.

Sono giunti al Quirinale: il Presidente ed il Segretario Generale dell'IILA, l'Ambasciatore di Colombia Juan Mesa Zuleta, e Donato Di Santo; il Vice Ministro degli Esteri e Vice Presidente dell'IILA Mario Giro; la Vice Presidente dell'IILA e Ambasciatore del Costa Rica, Cristina Eguizábal; gli Ambasciatori di Argentina, Tomás Ferrari; del Brasile, Antonio de Aguiar Patriota; del Cile, Fernando Ayala; di Cuba, Alba Beatriz Soto Pimentel; dell'Ecuador, Juan Fernando Holguín; di El Salvador, Sandra Elisabeth Alas Guidos; dell'Honduras, Carmen Eleonora Ortiz Williams; del Messico, Juan José Guerra Abud; del Nicaragua, Monica Robelo Raffone; di Panama, Ana María de León; del Paraguay, Martín Llano; del Perù, Luis Iberico; della Repubblica Dominicana, Alba Cabral Peña-Gómez; dell'Uruguay, Gastón Lasarte; della Repubblica Bolivariana del Venezuela, Julian Isaias Rodriguez Diaz; gli Incaricati d'Affari dello Stato Plurinazionale di Bolivia, Luis Sánchez-Gómez; del Guatemala, Sylvia Wohlers de Meie; di Haiti, Emmanuel Charles. Ha partecipato il Segretario Generale del Ministero degli Affari Esteri, Ambasciatore Elisabetta Belloni.

Un evento histórico para la IILA: el 27 de abril los integrantes del Consejo de Delegados fueron recibidos por el Presidente de la República Sergio Mattarella.

Llegaron al Quirinal: el Presidente y el Secretario General de la IILA, el Embajador de Colombia Juan Mesa Zuleta y Donato Di Santo; el Viceministro de Asuntos Exteriores y Vicepresidente de la IILA Mario Giro; la Vicepresidenta de la IILA y Embajador de Costa Rica, Cristina Eguizábal; los Embajadores de Argentina, Tomás Ferrari; de Brasil, Antonio de Aguiar Patriota; de Chile, Fernando Ayala; de Cuba, Alba Beatriz Soto Pimentel; de Ecuador, Juan Fernando Holguín; de El Salvador, Sandra Elisabeth Alas Guidos; de Honduras, Carmen Eleonora Ortiz Williams; de México, Juan José Guerra Abud; de Nicaragua, Monica Robelo Raffone; de Panamá, Ana María de León; de Paraguay, Martín Llano; de Perú, Luis Iberico; de la República Dominicana, Alba Cabral Peña-Gómez; de Uruguay, Gastón Lasarte; de la República Bolivariana de Venezuela, Julián Isaias Rodríguez Díaz; los Encargados de Negocios del Estado Plurinacional de Bolivia, Luis Sánchez-Gómez; de Guatemala, Sylvia Wohlers de Meie; de Haití, Emmanuel Charles. Participó el Secretario General del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional, Embajador Elisabetta Belloni.

INDICE

■	SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA <i>SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA</i>	1
■	LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA</i>	17
■	LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL</i>	18
■	LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA</i>	20
■	ALTRE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE IILA <i>OTRAS ACTIVIDADES DE COOPERACION IILA</i>	22



Il Presidente Mattarella pronuncia il suo discorso davanti agli Ambasciatori dei 20 paesi latinoamericani dell'IILA e al Vice Ministro degli Esteri Giro.

Nel corso dell'incontro hanno preso la parola: il Presidente ed il SG dell'IILA, e il Presidente della Repubblica. Pubblichiamo in questa newsletter i tre testi.

Oltre all'incontro con il Presidente Mattarella, aprile è stato un mese denso di avvenimenti per l'IILA.

Alla scadenza del mandato del Presidente Juan Fernando Holguín, Ambasciatore dell'Ecuador, nel Consiglio dei Delegati del 12 aprile è stato eletto il nuovo Presidente, Juan Mesa Zuleta, Ambasciatore di Colombia. Tutti i Delegati hanno ringraziato calorosamente e affettuosamente "i due Juan", l'uscente Holguín per il lavoro svolto, e l'entrante Mesa per i compiti che lo attendono.

Il 18 aprile abbiamo adempiuto ad un obbligo storico e morale nei confronti del fondatore dell'IILA, intitolando la sala conferenze ad Amintore Fanfani. Alla presenza di un pubblico folto e qualificato ha tenuto il discorso istituzionale l'on. Maria Elena Boschi, Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio, aretina come Fanfani e studiosa del pensiero dello statista. Anch'io ho svolto un intervento. Erano presenti, il Presidente dell'IILA,



Inaugurazione della "Sala Amintore Fanfani", il Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio, Maria Elena Boschi pronuncia il suo discorso, Accanto a lei Presidente e SG dell'IILA.

Tomaron la palabra: el Presidente y el SG de la IILA, y el Presidente de la República. Publicamos en esta newsletter los tres textos.

Además del encuentro con el Presidente Mattarella, en el mes de abril ha habido muchos otros eventos para la IILA.

Al final del mandato del Presidente Juan Fernando Holguín, Embajador de Ecuador, en el Consejo de Delegados del 12 de abril, se eligió al nuevo Presidente, Juan Mesa Zuleta, Embajador de Colombia. Los Delegados agradecieron con mucho entusiasmo y cariño a los "dos Juanes", al saliente Holguín por el trabajo desarrollado, y al entrante Mesa por las tareas que le esperan.

El 18 de abril cumplimos con el deber histórico y moral hacia el fundador de la IILA, otorgando el nombre de Amintore Fanfani a la Sala de Conferencias. Ante un público muy nutrido y cualificado, pronunció el discurso institucional la Hon. Maria Elena Boschi, Subsecretario de la Presidencia del Consejo y, al igual que Fanfani, originaria de la ciudad de Arezzo, siendo además estudiosa del pensamiento del estadista. Yo también hice una intervención. Estaban presentes el Presidente de la IILA, Juan Mesa, la Vicepresidenta Cristina

Juan Mesa, la Vice Presidente Cristina Eguizabal, e molti altri Ambasciatori e rappresentanti delle Ambasciate latinoamericane. Ci hanno onorato della loro presenza il Vice Sindaco di Roma, Luca Bergamo; alcuni ex membri di governo come Enzo Scotti, Gilberto Bonalumi e Gianfranco Astori; il sen. Andrea Manzella e l'on. Fabio Porta; Massimo Gaiani e Antonella Cavallari della DGMO del MAECI.



Intervento della Ministro degli Esteri dell'Argentina, Susana Malcorra. Attorno a lei, da sinistra: Di Santo e Mesa, SG e Presidente IILA, Minella, gli Ambasciatori Argentini in Italia, Ferrari, e quelli alla Santa Sede e alla FAO.

Altra giornata importante è stata l'inaugurazione della mostra fotografica "Genova Buenos Aires solo andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina ed altre storie di emigrazione". Questa mostra, il cui catalogo abbiamo inviato a Papa Francesco, è stata inaugurata il 21 aprile dalla Ministro degli Esteri della Repubblica Argentina, Susana Malcorra.

L'evento, realizzato in collaborazione con l'Ambasciata Argentina e la Fondazione Casa America di Genova, ha visto partecipare un pubblico folto. Con me erano l'Ambasciatore argentino, Tomás Ferrari, il Presidente dell'IILA, Juan Mesa, il Presidente della Fondazione Casa America, Roberto Speciale, gli Ambasciatori Argentini alla Santa Sede e alla FAO, il Curatore della mostra Massimo Minella.

Voglio segnalare un importante incontro che il Consiglio dei Delegati ha tenuto con una personalità di primo piano nella informazione italiana: Monica Maggioni, Presidente della RAI. Il 12 aprile per oltre un'ora Monica Maggioni è stata ospite dell'IILA ed ha dialogato approfondito



La Presidente della RAI, Monica Maggioni, interviene al Consiglio dei Delegati dell'IILA.

Eguizabal, y muchos otros Embajadores y representantes de las Embajadas latinoamericanas. Nos honraron con su presencia el Vicealcalde de Roma Luca Bergamo, algunos ex miembros de gobierno como Enzo Scotti, Gilberto Bonalumi y Gianfranco Astori, el Sen. Andrea Manzella y el Hon. Fabio Porta; Massimo Gaiani y Antonella Cavallari de la DGMO del MAECI.

Otro día importante fue la inauguración de la exposición fotográfica "Genova-Buenos Aires solo andata. El viaje de la familia Bergoglio en Argentina y otras historias de emigración". Esta exposición, cuyo catálogo

enviamos al Papa Francisco, fue inaugurada el 21 de abril por la Ministra de Relaciones Exteriores de la República Argentina Susana Malcorra.

Al evento, realizado en colaboración con la Embajada de Argentina y la Fundación Casa América de Génova, asistió un público muy amplio. Me acompañaban el Embajador argentino Tomás Ferrari, el Presidente de la IILA Juan Mesa, el Presidente de la Fundación Casa América Roberto Speciale, los Embajadores de Argentina ante la Santa Sede y ante la FAO, el Curador de la exposición Massimo Minella.

Quiero señalar un encuentro importante que el Consejo de Delegados tuvo con una personalidad de primer orden en la información italiana: Monica Maggioni, Presidente de la RAI. El 12 de abril, durante más de una hora, Monica Maggioni fue invitada de la IILA, y junto con los Embajadores latinoamericanos presentes trató a fondo el tema de cómo América Latina es "retratada" por la RAI y el rol del servicio público televisivo. La Presidenta

ditamente con tutti gli Ambasciatori latinoamericani presenti, su come l'America latina viene "raccontata" dalla RAI, sul ruolo del servizio pubblico televisivo, ed ha raccolto le proposte che i Delegati hanno avanzato. Devo dire che è stato uno degli incontri "aperti" del nostro Consiglio dei Delegati più interessanti ed utili. Ringrazio Monica Maggioni, a nome del Consiglio dei Delegati, per la sua sensibilità e generosità.

Altra giornata per me emozionante è stata l'8 aprile, quando sono stato ricevuto in Vaticano dal Segretario di Stato Cardinale Pietro Parolin. Avevo richiesto l'udienza -subito accordata- per parlargli dei 50 anni dell'IILA e per chiedergli che visitasse la nostra organizzazione internazionale. Dopo una lunga chiacchierata, e la promessa che "visiterà l'IILA", ho chiesto aiuto al Cardinale Parolin per realizzare, nell'anno del 50°, un incontro del consiglio dei Delegati con Papa Francesco, il più grande italo-latinoamericano della storia. Parolin mi ha suggerito di scrivere direttamente a Francesco, cosa che ho fatto.

Per fortuna in questo tentativo abbiamo un alleato fondamentale, Mario Giro, Vice Ministro degli Esteri ed esponente della Comunità di Sant'Egidio. Sono certo che Mario darà un contributo essenziale e determinante a realizzare questo sogno.

Infine segnalo la visita all'IILA, il 27 aprile, del Cardinale Oscar Rodríguez Maradiaga, Coordinatore del "C9", il Consiglio dei Cardinali per la riforma della Curia Romana, voluto da Papa Francesco. Conosco il Cardinale Rodríguez Maradiaga da molti anni, ed è sempre un privilegio ascoltarlo. Questa volta il suo intervento è stato su "La risorsa America Latina".

Insomma, possiamo dire che prosegue a ritmi serrati l'opera di riforma e rilancio dell'Organizzazione internazionale italo-latinoamericana che abbiamo ricevuto in eredità dal fondatore Fanfani. Ne sono felice e mi adopererò, insieme al Presidente Juan Mesa, al Vice Ministro Giro, e a tutti i Delegati, affinché l'anno del 50° dell'IILA coincida con la sua rinascita.

seg.generale@iila.org



Visita del Cardinale Rodríguez Maradiaga all'IILA.

Maggioni recogió además las propuestas avanzadas por los Delegados. En mi opinión fue uno de los encuentros "abiertos" de nuestro Consejo de Delegados más interesantes y útiles. Desde estas líneas quiero darle las gracias a Monica Maggioni a nombre del Consejo de Delegados, por su sensibilidad y generosidad.

Hay otro día que para mí fue muy emocionante, el 8 de abril, día en que fui recibido en el Vaticano por el Secretario de Estado Cardenal Pietro Parolin. Le había pedido una audiencia – y él me la concedió en seguida – para hablarle de los 50 años de la IILA, pero también para pedirle que visitara nuestra Organización internacional. Después de una larga charla, y la promesa de que "visitaría la IILA", le pedí que nos ayudara a realizar, en el año del 50° aniversario, un encuentro del Consejo de Delegados con el Papa Francisco, el italo-latinoamericano más grande de la historia. Parolin me aconsejó que escribiera directamente a Francisco. Y así lo hice.

Afortunadamente en esta empresa contamos con un aliado fundamental: Mario Giro, Viceministro de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional y representante de la Comunità di Sant'Egidio. Estoy seguro de que la aportación de Mario será esencial y determinante para que este sueño se haga realidad.

Por último, señalo la visita a la IILA, el 27 de abril, del Cardenal Oscar Rodríguez Maradiaga, Coordinador del "C9", el Consejo de Cardenales para la reforma de la Curia Romana, fundado por voluntad del Papa Francisco. Conozco al Cardenal Rodríguez Maradiaga desde hace muchos años, y escucharle es siempre un privilegio. Esta vez su discurso fue sobre "El recurso América Latina".

En fin, creo que podemos decir que la labor de reforma y relanzamiento de la Organización Internacional Italo-Latino Americana que hemos recibido en herencia del fundador Fanfani, prosigue a toda marcha. Me alegro mucho de ello y junto con el Presidente Juan Mesa, el Viceministro Giro, y todos los Delegados, me emplearé a fondo para que el año del 50° aniversario de la IILA coincida con su renacimiento.

En fin, creo que podemos decir que la labor de reforma y relanzamiento de la Organización Internacional Italo-Latino Americana que hemos recibido en herencia del fundador Fanfani, prosigue a toda marcha. Me alegro mucho de ello y junto con el Presidente Juan Mesa, el Viceministro Giro, y todos los Delegados, me emplearé a fondo para que el año del 50° aniversario de la IILA coincida con su renacimiento.

En fin, creo que podemos decir que la labor de reforma y relanzamiento de la Organización Internacional Italo-Latino Americana que hemos recibido en herencia del fundador Fanfani, prosigue a toda marcha. Me alegro mucho de ello y junto con el Presidente Juan Mesa, el Viceministro Giro, y todos los Delegados, me emplearé a fondo para que el año del 50° aniversario de la IILA coincida con su renacimiento.

seg.generale@iila.org



50 ANNI DELL'IILA: LA FOTO DEL MESE... / 50 AÑOS DE LA IILA: LA FOTO DEL MES...

**1979, Conferenza Italo-Araba-Latinoamericana all'IILA**

Per il mese di aprile, abbiamo scelto una foto del 1979 quando, dal 18 al 20 aprile, l'IILA organizzò una Conferenza Italo-Araba-Latinoamericana su Sviluppo e Cooperazione. Nella foto si vede solo un piccolo scorcio del salone della sede storica dell'IILA all'EUR, gremita di delegazioni dei paesi Arabi, dei paesi Latinoamericani, delle istituzioni italiane e di rappresentanti europei. Questa immagine ci dà l'idea della centralità che aveva l'IILA nel dibattito internazionale, e di quanto, in alcune fasi della sua esistenza, ha saputo stare al passo con i tempi e, addirittura, precorrerli.

1979, Conferencia Ítalo-Árabe-Latinoamericana en la IILA

Para el mes de abril hemos elegido una foto de 1979, la de la Conferencia Ítalo-Árabe Latinoamericana sobre Desarrollo y Cooperación, organizada por la IILA, que se celebró del 18 al 20 de abril. En la foto se ve sólo un pequeño escorzo del salón de la sede histórica de la IILA en el EUR, rebosante de delegaciones de los países árabes, de los países latinoamericanos, de instituciones italianas y de representantes europeos. Esta imagen nos da la medida del rol central que la IILA jugaba en el debate internacional, así como de la capacidad que tuvo, en algunas fases de su existencia, de estar al paso con los tiempos, o incluso más: de adelantarse a ellos.

AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (PRESIDENZA E SEGRETERIA GENERALE)

■ **4 aprile** – La Ministra dell'Industria Alimentare e della Pesca di Cuba, Maria del Carmen Concepcion Gonzalez, accompagnata dalla Ambasciatrice di Cuba in Italia, Alba Beatriz Soto Pimentel, ha visitato l'IILA in occasione di un incontro di presentazione delle opportunità offerte dall'isola in ambito del commercio alimentare e della pesca.

Il SG riceve il vice Presidente di Unicredit, Giuseppe Scognamiglio.

■ **7 aprile** – Il SG riceve la dott.ssa Laura Frigenti, Direttore dell'Agenzia Italiana di Cooperazione allo Sviluppo.

■ **8 aprile** – Il Segretario di Stato Vaticano, Cardinale Parolin, riceve in udienza il SG dell'IILA Di Santo.

■ **12 aprile** – Allo scadere del mandato di Juan Fernando Holguin, Ambasciatore dell'Ecuador, il Consiglio dei Delegati ringrazia il Presidente uscente ed elegge nuovo Presidente dell'IILA Juan Mesa Zuleta, Ambasciatore della Colombia.

Incontro della Presidente della RAI, Monica Maggioni, con il Consiglio dei delegati dell'IILA.

■ **13 aprile** – Il Vice Sindaco di Roma, Luca Bergamo, riceve il SG dell'IILA, Di Santo.

Il SG riceve la visita dell'Ambasciatore italiano in Guatemala, Edoardo Pucci.

Cerimonia di premiazione, presso l'IILA, dei borsisti ecuadoriani alla Università dei Sapori di Perugia, con l'Ambasciatore dell'Ecuador, Juan Holguin, il Presidente della Università dei Sapori Anna Rita Fioroni, e il SG dell'IILA.



Da sinistra: il SG Di Santo; la Ministra Maria del Carmen Concepcion Gonzalez; l'Ambasciatore di Cuba in Italia; l'Ambasciatore di Cuba alla FAO; il Direttore per l'America Latina del MAECI, Antonella Cavallari.

AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL)

■ **4 de abril** – La Ministra de la Industria Alimentaria y de la Pesca de Cuba, María del Carmen Concepción González, acompañada de la Embajadora de Cuba en Italia, Alba Beatriz Soto Pimentel, visitó la IILA en ocasión de un encuentro de presentación de las oportunidades ofrecidas por la isla en el sector del comercio de alimentos y de la pesca.

El SG recibe al Vicepresidente de Unicredit Giuseppe Scognamiglio.

■ **7 de abril** – El SG recibe a la Directora de la Agencia Italiana de Cooperación al Desarrollo Laura Frigenti.

■ **8 de abril** – El Secretario de Estado Vaticano, Cardenal Parolin, recibe en audiencia al SG de la IILA Di Santo.

■ **12 de abril** – Vencimiento del mandato de Juan Fernando Holguín, Embajador de Ecuador: el Consejo de Delegados da las gracias al Presidente saliente y elige como nuevo Presidente de la IILA a Juan Mesa Zuleta, Embajador de Colombia.

Encuentro de la Presidenta de la RAI, Monica Maggioni, con el Consejo de Delegados de la IILA.

■ **13 de abril** – El Vicealcalde de Roma, Luca Bergamo, recibe al SG de la IILA Di Santo.

El SG recibe la visita del Embajador italiano en Guatemala Edoardo Pucci.

Premiación en la IILA de los becarios ecuatorianos en la Universidad de Sapienza de Perugia. Presencian el acto el Embajador de Ecuador Juan Holguín, la Presidenta de la Universidad de Sapienza Anna Rita Fioroni y el SG de la IILA Di Santo.

A sinistra:
Anna Rita Fioroni,
Presidente della
Università dei
Sapori di Perugia;
Juan Holguin,
Ambasciatore
dell'Ecuador;
il SG Di Santo.

A destra:
i borsisti
ecuadoriani
premiati



■ **18 aprile** – Maria Elena Boschi, Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio, visita l'IILA ed interviene alla cerimonia di intitolazione ad Amintore Fanfani della sala conferenze dell'IILA. Oltre alle personalità citate nell'editoriale di questo numero, tra coloro che hanno segnalato la loro presenza ricordiamo: gli Ambasciatori del



Inaugurazione della "Sala Amintore Fanfani" all'IILA, Maria Elena Boschi ed il SG dell'IILA scoprono la targa commemorativa, con accanto il Presidente dell'IILA, Ambasciatore di Colombia, Juan Mesa, e l'ex Sottosegretario Gilberto Bonalumi.

Cile, Ayala, Cuba, Soto Pimentel, Messico, Guerra, Nicaragua, Robelo, Panama, De Leon, Però, Iberico, Repubblica Dominicana, Cabral, Venezuela, Rodríguez; il Segretario Generale della Fondazione De Gasperi, Lorenzo Malagola; il Rettore dell'Università di Roma Tre, Mario Panizza; il Vice Presidente di Unicredit, Giuseppe Scognamiglio; il Direttore di Eurispes, Marco Ricceri; il Segretario Generale di Confartigianato, Cesare Fumagalli; il Vice Presidente di Astaldi, Michele Valensise; il Capo di Gabinetto del Ministro degli Esteri Alfano, Gianlorenzo Cornado; il Direttore del MiSE, Pietro Celi; i rappresentanti di Ghella, Borromeo; Anas, Petrangeli; Enel, Falessi; Leonardo-Finmeccanica, Vittorioso; Poste Italiane, Gori e Vacca; Cisp, Tassara.

Il SG riceve la visita dell'Ambasciatore italiano in Argentina, Teresa Castaldo.

■ **21 aprile** – Susana Malcorra, Ministro degli Esteri dell'Argentina, visita l'IILA e tiene il discorso inaugurale della mostra fotografica "Genova Buenos Aires solo andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina ed altre storie di emigrazione".

Il SG riceve la visita del nuovo Ambasciatore italiano in Repubblica Dominicana, Andrea Canepari, che si riunisce con i tre Segretari tematici (Socio-Economico, Rhi-Sausi; Culturale, Jijon; e Tecnico-Scientifico, Paoloni), e poi incontra alcuni giornalisti.

Il SG riceve la visita dell'on. Mario Baccini, Presidente dell'Ente per il Microcredito.

■ **24 aprile** – Il SG riceve la visita dell'Ambasciatore italiano in Messico, Luigi Maccotta.

■ **18 de abril** – Maria Elena Boschi, Subsecretario de la Presidencia del Consejo, visita la IILA y ofrece un discurso en el acto de otorgamiento del nombre de Amintore Fanfani a la Sala de Conferencias de la IILA. Además de las personalidades reseñadas en el editorial de este número, entre aquellos que han señalado su presencia cabe recordar: el Embajador Ayala (Chile); Soto Pimentel (Cuba); Guerra (México); Robelo (Nicaragua); De León (Panamá); Iberico (Perú), Cabral-Peña (República

Dominicana); Rodríguez (Venezuela); el Secretario General de la Fundación De Gasperi Lorenzo Malagola; el Rector de la Universidad Roma Tre Mario Panizza; el Vicepresidente de Unicredit Giuseppe Scognamiglio; el Director de Eurispes Marco Ricceri; el Secretario General de Confartigianato Cesare Fumagalli; el Vicepresidente de Astaldi Michele Valensise; el Jefe de Gabinete del Ministro de Asuntos Exteriores Alfano Gianlorenzo Cornado; el Director General para las Actividades Territoriales del MISE Pietro Celi; los representantes de Ghella, Borromeo; Anas, Petrangeli; Enel, Falessi; Leonardo-Finmeccanica, Vittorioso; Poste Italiane, Gori y Vacca; Cisp, Tassara.

El SG recibe la visita del Embajador italiano en Argentina Teresa Castaldo.

■ **21 de abril** – Susana Malcorra, Ministro de Relaciones Exteriores de Argentina, visita la IILA y pronuncia el discurso inaugural de la exposición fotográfica "Genova-Buenos Aires solo andata. El viaje de la familia Bergoglio en Argentina ed altre storie di emigrazione".

El SG recibe la visita del nuevo Embajador italiano en la República Dominicana Andrea Canepari, que se reúne con los tres Secretarios temáticos (Socioeconómico, Rhi-Sausi; Cultural, Jijón; y Técnico-Científico, Paoloni) y a continuación mantiene un encuentro con la prensa.

El SG recibe la visita del Hon. Mario Baccini, Presidente de Ente per il Microcredito.

■ **24 de abril** – El SG recibe la visita del Embajador italiano en México, Luigi Maccotta.

■ **27 aprile** – Il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, riceve presso il Palazzo del Quirinale il Consiglio dei Delegati dell'IILA, in occasione del 50° della Organizzazione internazionale italo-latinoamericana. Discorsi del Presidente dell'IILA, Juan Mesa Zuleta; del SG dell'IILA, Donato Di Santo; e del Presidente Mattarella.

Il cardinale Oscar Rodríguez Maradiaga visita l'IILA, in occasione di un convegno in collaborazione con le Ambasciate del Cile e del Perù, della Comunità di Sant'Egidio, con l'agenzia Faro di Roma, coordinato per l'IILA da Florencia Paoloni.

■ **28 aprile** – Il SG riceve all'IILA il magistrato brasiliano Ricardo Tadeu, ideatore della legge sull'apprendistato del Brasile.



A conclusione dell'evento il Presidente Mattarella si intrattiene con il Presidente dell'IILA Mesa e con il SG Di Santo, di fronte alla foto del 1967, dell'inaugurazione della prima sede dell'IILA, ove figurano Giuseppe Saragat, Aldo Moro e Amintore Fanfani.

nado por Florencia Paoloni (IILA).

■ **28 de abril** – El SG recibe en la IILA al magistrado brasileño Ricardo Tadeu, autor de la ley de aprendizaje.

■ **27 de abril** – Con motivo del 50º aniversario de la Organización internacional italo-latinoamericana, el Presidente de la República Sergio Mattarella recibe en el Palacio del Quirinal al Consejo de Delegados de la IILA. Discurso del Presidente de la IILA Juan Mesa Zuleta; del SG de la IILA, Donato Di Santo; y del Presidente Mattarella.

El cardenal Oscar Rodríguez Maradiaga visita la IILA con motivo de un simposio en colaboración con las Embajadas de Chile y de Perú, de la Comunidad de Sant'Egidio y de la agencia Faro de Roma. El encuentro fue coordi-

Il Consiglio dei Delegati dell'IILA al Quirinale. Il discorso del Presidente Sergio Mattarella (27 aprile 2017)

Signor Presidente dell'IILA, ambasciatore Mesa Zuleta,
Signor Segretario Generale, Di Santo,
Signor Vice Ministro,
Signore e Signori Delegati,

Vi ringrazio per le Vostre parole, così significative, e sono particolarmente lieto di accoglierVi al Quirinale nella Vostra duplice funzione di Ambasciatori di Paesi ai quali siamo uniti da saldi vincoli di antica amicizia e - al contempo - di Delegati dell'Istituto Italo-Latino Americano. È trascorso più di mezzo secolo da quando venne siglata la Convenzione che ha dato origine alla prima Organizzazione Internazionale intergovernativa che abbia legato un Paese europeo all'intero subcontinente latino-americano.

L'acuta, e quanto mai attuale, intuizione politica dalla quale questa Organizzazione Internazionale ha preso vita, è stata ricordata solo pochi giorni addietro in occasione dell'intitolazione della Sala delle Conferenze dell'IILA al suo fondatore.

Una grande personalità politica ed istituzionale, Amintore Fanfani, che ebbe la capacità di far comprendere appieno e tempestivamente l'esigenza di creare uno strumento internazionale rigorosamente paritario - al contempo agile - che servisse a far incontrare permanentemente, con un "multilateralismo efficace", il nostro Paese e le nazioni dell'America Latina. Nazioni alle quali eravamo e siamo legati da vincoli profondi, che affondano le loro radici nella storia dei nostri popoli.

Italia e America Latina, due realtà reciprocamente debitorie l'una all'altra della propria fisionomia.

In questo mezzo secolo l'Istituto ha dimostrato una progressiva capacità di adattamento ai tempi e al mutato contesto internazionale, man-

tenendo sempre vivo quello spirito di profonda amicizia e disponibilità al colloquio che ha favorito una più intensa collaborazione fra i nostri Paesi.

Questo è il risultato più prezioso di cui oggi disponiamo grazie all'attività dell'IILA: un foro privilegiato di dialogo multilaterale tra America Latina e Italia, un campo fertile per coltivare fiducia e rispetto reciproci, uno strumento che consente di continuare il colloquio anche quando le tensioni nell'area e tra Paesi raggiungono un livello critico.

L'IILA ha saputo sviluppare, negli anni, accanto alla sua vocazione originaria e alle qualificate esperienze nei settori tradizionali di attività - culturale, socio-economico, tecnico-scientifico - ulteriori competenze, divenendo, ad esempio, un efficace e apprezzato strumento di cooperazione, capace di realizzare impegnativi progetti in ambiti come il rafforzamento dello Stato di diritto, la sicurezza, l'inclusione sociale rivolta alle fasce più vulnerabili della popolazione, la promozione dell'economia nel settore delle piccole e medie imprese.

La natura di organismo multilaterale ha consentito all'IILA di divenire interlocutore apprezzato dell'Unione Europea e dei suoi programmi di sviluppo, circostanza che si è affiancata al tradizionale sostegno offerto dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale.

E, proprio la collaborazione con altre Organizzazioni Internazionali, ha costituito un'altra delle cifre distintive dell'azione dell'Istituto.

Le relazioni dell'Italia e della Unione Europea con l'America Latina hanno raggiunto, nel tempo, alti livelli di maturità.

Lo confermano il tavolo permanente di confronto in atto, e le trattative per la cooperazione economica, commerciale, scientifica e culturale.

Lo dimostra la rinnovata, crescente attenzione che tutto il nostro Sistema-Paese - tanto sul piano politico quanto su quelli culturale, accademico ed economico - sta dedicando al continente Latino Americano.

Possiamo giovarci, oggi, di un clima particolarmente favorevole, caratterizzato da una fitta agenda di importanti incontri e missioni istituzionali attraverso le quali la Repubblica italiana ha voluto sottolineare la costante attenzione nei confronti dei popoli del Continente latino-americano.

Consentitemi, a questo proposito, di ringraziare - Vostro tramite - i Capi di Stato dei Paesi del continente che ho avuto il piacere di ricevere nei primi due anni del mio mandato e quelli che mi hanno invitato a visitarli. Mi dispongo, come sapete, a continuare con le mie missioni: tra due settimane mi recherò in Argentina e Uruguay.

I tempi che viviamo richiedono un impegno rafforzato; tempi nei quali America Latina e Italia, America Latina ed Europa, sappiano lavorare insieme con rinnovata determinazione.

Si tratta di un potenziale da sviluppare che deriva loro dall'essere autentici "continenti di pace", legati da affinità antiche e ora associati anche da prospettive di integrazione economica intra-regionale in connessione tra loro, e che dobbiamo sforzarci di approfondire.

È un quadro particolarmente stimolante per le nostre relazioni, che, a giusto titolo, rappresentano una delle direttrici strategiche della nostra politica estera.

In entrambi i continenti sono ancora visibili i segni di una delle più lunghe e difficili crisi economico-finanziarie globali, una crisi che ha avuto e continua ad avere conseguenze di carattere sociale, di fronte alle quali abbiamo il dovere di impegnare prioritariamente la nostra attenzione e solidarietà.

La complementarietà fra i nostri Paesi e i nostri continenti esce confermata e rafforzata, anche con il contributo della presenza di comunità, vecchie e nuove, laboriose e integrate nelle nostre rispettive società.

A cinquant'anni dalla sua fondazione l'Istituto Italo-Latino Americano rappresenta, in questo senso, uno strumento prezioso per conferire, in maniera condivisa, rinnovato impulso alle nostre relazioni.

La ottava edizione della "Conferenza Italia-America Latina e Caraibi", che avrà luogo alla Farnesina il 12 dicembre prossimo, offrirà ancora una volta un momento di riflessione e di confronto, che sarà certamente fecondo e preliminare a ulteriori forme di concreta collaborazione.

Mi auguro davvero che possa essere un appuntamento che, contando sulla più ampia e qualificata partecipazione dei Vostri Governi, sia occasione per un dialogo politico di alto livello che evidenzi la comune responsabilità che Paesi latinoamericani e Italia avvertono sulla scena internazionale.

Attraversati e arricchiti da correnti di civiltà le più diverse - incluse quelle africane ed asiatiche, come è stato oggi qui ricordato - Europa ed America Latina sono un esempio di rispetto dei valori della persona più che mai valido e inestimabile in tempi in cui il terrorismo vorrebbe provocare uno scontro di culture. È grande l'attesa per il contributo che, insieme, possiamo dare alla causa dell'umanità. ■

Il Consiglio dei Delegati dell'ILLA al Quirinale. Il discorso del Presidente dell'ILLA, Juan Mesa Zuleta (27 aprile 2017)

Signor Presidente,

È per tutti noi un immenso onore essere qui oggi con Lei, Signor Presidente, che ha voluto generosamente aprire le porte di questo Palazzo per dar luogo ad un incontro che, non dubito, nel definire storico, e che riempie di orgoglio ed entusiasmo coloro i quali rappresentiamo i paesi dell'America Latina in Italia.

Abbiamo ricevuto questo invito solamente tre mesi dopo l'aver Ella presieduto la cerimonia di commemorazione dei cinquanta anni dell'ILLA, evidenze, queste, che affermano, signor Presidente Mattarella, il Suo vivo interesse nel rafforzare sempre più le già felici relazioni esistenti fra l'Italia e la nostra Regione.

Chiario riflesso di questo convincimento, la visita che Ella realizzerà nei prossimi giorni in Argentina ed Uruguay, tappe già previste nel viaggio in Centro e Sud America dello scorso luglio, interrotto in Messico per cause di forza maggiore.

Queste visite del Capo di Stato italiano e di Alti Dignitari di questo Paese sono e saranno sempre accolte come la più importante dimostrazione di fraternità ed amicizia verso le nostre Nazioni. Sono eventi che scrivono la storia, lasciano il segno e risultati concreti nella ricerca di relazioni sempre più strette e fruttifere. Pur sapendo che non è facile intraprendere questi lunghi viaggi, rispettosamente La invitiamo, Signor Presidente, a che le Sue visite e quelle di altri Dignitari italiani ai nostri territori, continuino ad essere parte della Sua e della Loro nutrita ed importante agenda internazionale.

Per l'ILLA e per i suoi Membri è altamente positivo il Suo messaggio di appoggio a questa Organizzazione ed il Suo desiderio di rafforzarla e dinamizzarla. Ugualmente gradite sono state le visite del Signor Ministro degli Affari Esteri, Onorevole Angelino Alfano, il quale non ha lesinato sforzi nell'avvicinamento a questa cara Istituzione ed a tutti noi presenti. Desideriamo inoltre riconoscere gli sforzi del Vice Ministro Mario Giro e della nostra grande Direttore per i Paesi dell'America Latina, Signora Antonella Cavallari, anch'ella fervente appassionata dell'ILLA.

Il nostro desiderio è di lavorare sempre più da vicino con l'Italia, le Sue Autorità e le sue Istituzioni. Molto abbiamo in comune e molto quello che abbiamo da scoprire. Abbiamo un passato ed una cultura comune senza conflitti da superare. I nostri Paesi hanno sempre avuto le porte aperte. Siamo cinquantacinque milioni di latinoamericani di origine italiana, probabilmente di più, e non diversamente si spiega come quattrocentomila nostri Connazionali siano stati accolti nelle diverse comunità e vivano e lavorino oggi nel territorio italiano, con la garanzia dei loro diritti e l'esercizio dei relativi obblighi. Un esempio di ciò è il programma di credito disegnatore per i Compatriotti dell'Ecuador che abitano in Italia. Una

El Consejo de los Delegados del IILA al Quirinal. El discurso del Presidente del IILA, Juan Mesa Zuleta (27 de abril de 2017)

Excelentísimo Señor Presidente de la República Sergio Mattarella, Señor Viceministro Giro, Señor Secretario General del IILA Donato Di Santo, Señores Delegados, Señoras y Señores,

Señor Presidente

Es para todos nosotros un inmenso honor estar hoy con Usted, quien generosamente nos abre las puertas de este palacio para dar lugar a un encuentro que no dudo en calificar como histórico, y que nos llena de orgullo y entusiasmo a quienes representamos a los Países de América Latina en Italia.

Hemos recibido esta invitación tan solo tres meses después de haber Usted presidido la ceremonia de conmemoración de los 50 años del IILA, hechos estos que demuestran, Señor Presidente Mattarella, su vivo interés por estrechar cada vez más las relaciones entre a Italia y nuestra región.

No en vano, producto de esa convicción, en los próximos días Usted realizará importantes visitas a Argentina y Uruguay, destinos que por fuerza mayor debió aplazar en su anterior gira por nuestro continente, cuando visitó México. Estas visitas del Jefe del Estado Italiano y de Altos Dignatarios de este País son y serán siempre recibidas como la más importante demostración de hermanamiento y amistad hacia nuestras Naciones. Son eventos que hacen historia, dejan huella y resultados concretos en la búsqueda de relaciones cada día más estrechas y fructíferas. Sabiendo que no es fácil acometer estos largos viajes, respetuosamente le solicitamos que sus visitas y las de los otros Dignatarios italianos a nuestros territorios sigan siendo parte de su nutrita e importante agenda internacional.

Para el IILA y sus miembros resulta altamente significativo su mensaje de apoyo a esta Organización, señor Presidente y su deseo por fortalecerla y dinamizarla. Con mucho agrado hemos recibido las visitas del señor Ministro de Relaciones Angelino Alfano, quien no ha escatimado esfuerzo en acercarse a esta querida Institución y a quienes estamos acá presentes, ofreciendo su apoyo incondicionado. Deseamos igualmente reconocer los esfuerzos del Viceministro Mario Giro y su apoyo permanente, así como aquél de nuestra Gran Directora de América Latina, Antonella Cavallari, ella también apasionada ferviente y convencida sostenedora del IILA.

Nuestro deseo es trabajar cada vez más cerca de Italia, sus Autoridades y sus Instituciones. Es mucho lo que tenemos en común y mucho lo que tenemos por descubrir. Tenemos un pasado y una cultura común sin conflictos que superar. Nuestros países han sido siempre de puertas abiertas. Somos 55 millones los latinoamericanos de origen italiana, posiblemente más, y no de otro modo se explica que cerca de 400 mil de nuestros connacionales hayan sido recibidos en las diferentes comunidades y habiten y trabajen hoy en territorio italiano, con

dimostrazione tangibile di armoniosa collaborazione a beneficio dei nostri Popoli.

Purtroppo questa stretta relazione non è condivisa da tutti. Mentre per alcuni siamo la Regione delle opportunità, della crescita, dei nuovi mercati; una fonte infinita di cultura, biodiversità, conoscenza e innovazione, per molti continuiamo ad essere una terra lontana, una regione in formazione che ancora non merita di essere guardata con rilevanza ed attenzione. Per altri semplicemente non siamo nel radar, perché esistono altri problemi da risolvere e dato che noi non siamo un problema, non siamo una priorità. Basta solamente guardare le informazioni divulgate dai mezzi di comunicazione sulla situazione dei nostri Paesi, per capire perché non abbiamo potuto progredire nella relazione come avremmo dovuto.

Questa non è, ci mancherebbe altro, una lamentela o un reclamo. E' solamente un'opportunità che dobbiamo sfruttare. Quella di far conoscere le immense opportunità che insieme abbiamo di fronte a noi. Esiste un terreno pronto per essere coltivato e sfruttato, e questo deve essere il nostro lavoro. Uniti possiamo procedere più rapidamente. Dobbiamo essere in grado di costruire una visione più realistica di quello che significano le opportunità fra i nostri Paesi. Che l'Italia conosca l'America Latina e l'America Latina conosca l'Italia. Questo deve essere il nostro impegno nel piano economico, commerciale e culturale.

Ed a questo compito deve dedicarsi l'IILA, approfittando al massimo dell'italiano che più di ogni altro conosce l'America Latina, non da oggi, ma da lungo tempo, e che può rendere realtà i nostri sogni. Mi riferisco al nostro Segretario Generale Donato Di Santo, una persona la cui conoscenza di quello che siamo e significhiamo l'uno per l'altro l'Italia e l'America Latina, è così profonda, che non possiamo permetterci il lusso di disperderla.

Il duemiladiciassette si è presentato come uno degli anni fra i più importanti nella storia delle relazioni internazionali dell'Italia. La presidenza ed il vertice del G7, a maggio prossimo, nella bella Taormina; l'ingresso nel Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite; l'elezione, per la prima volta, di un distinto rappresentante italiano alla Presidenza del Parlamento Europeo e le celebrazioni per il sessantesimo anniversario dei Trattati di Roma, sono tutti fatti di enorme importanza che collocano l'Italia in uno scenario della maggiore rilevanza, non solo in Europa, ma anche in Africa ed Asia, regioni nelle quali l'Italia leva con sempre maggiore autorevolezza e decisione la sua voce per far fronte alle sfide ed alle comuni opportunità.

Che bello sarebbe culminare questo anno con un rilancio delle relazioni fra l'Italia e l'America Latina. Così come nello scorso mese di marzo, Roma è stata testimone della firma della Dichiarazione per mezzo della quale ventisette Capi di Stato e di Governo hanno rinnovato il loro impegno per il futuro dell'Unione Europea, questo stesso anno, nel mese di Novembre, potremmo cogliere l'occasione dell'Ottava Conferenza Italia-America Latina e dei Caraibi, alla presenza dei nostri Ministri degli Affari Esteri, e tracciare una nuova tabella di marcia per rafforzare le nostre relazioni.

la garantía de sus derechos y el ejercicio de las obligaciones correspondientes. Un ejemplo de ellos lo constituye el programa de crédito que el "Ente Nazionale per il Microcredito" ha diseñado para los compatriotas del Ecuador que habitan en Italia. Una muestra palpable de colaboración armónica en beneficio de nuestros Pueblos.

Desafortunadamente esta estrecha relación no es común a todos. Mientras que para algunos somos la los Países de las oportunidades, del crecimiento, de los nuevos mercados, y un banco infinito de cultura, biodiversidad y conocimiento, para muchos seguimos siendo una tierra lejana, una región en formación que aún no merece ser mirada con relevancia y atención. Para otros, simplemente no estamos en su radar porque existen otros problemas por solucionar y, como nosotros no somos un problema, no somos su prioridad. Basta mirar solamente la información que se divulga sobre la situación de nuestros Países para entender porque no hemos podido avanzar como debíamos.

Esto no es, ni más faltaba, una queja o un reclamo. Es simplemente una oportunidad que tenemos por explotar. La de dar a conocer las inmensas oportunidades que tenemos por delante. Existe un terreno listo para ser cultivado y explotado, y ese debe ser nuestro trabajo. Unidos podremos avanzar más rápido. Debemos ser capaces de construir una visión más realista de lo que significan las oportunidades entre nuestros Países. Que Italia se abra a América Latina y América Latina se abra a Italia. Esa debe ser la consigna en el plano económico, comercial y cultural.

Y a esta tarea debe empeñarse el IILA, aprovechando al máximo las capacidades del italiano que mejor conoce América Latina, no de hoy, sino de tiempo atrás, y quien puede hacer realidad nuestros sueños. Me refiero a nuestro Secretario General Donato Di Santo, una persona cuyos conocimientos sobre lo que somos y significamos Italia y América Latina no podemos darnos el lujo de desperdiciar.

El 2017 se ha presentado como uno de los años más importantes en la historia de las relaciones internacionales de Italia. La presidencia y la Cumbre del G7, en mayo próximo, en la Bella Taormina; el ingreso al Consejo de Seguridad de Naciones Unidas; la elección, por primera vez, de un destacado italiano como Presidente del Parlamento Europeo y la conmemoración de los 60 años de los Tratados de Roma ponen a Italia en un escenario de la mayor relevancia, no sólo en Europa, sino en el Africa y el Asia, áreas del mundo en donde Italia viene trabajando con cada vez mayor liderazgo y decisión para hacer frente a los desafíos y las oportunidades comunes.

Qué bueno sería poder culminar este año con un relanzamiento de las relaciones entre Italia y América Latina. Así como el mes pasado fue Roma, testigo de la declaración en que 27 Jefes de Estado y de Gobierno han sentado las bases sobre lo que debe ser el futuro de la Unión Europea, este mismo año, en el mes de Diciembre, podríamos aprovechar la VIII Conferencia Italia América Latina y el Caribe, en la cual tienen asiento los Ministros de Relaciones Exteriores de nuestros países, y tracemos una nueva hoja de ruta para fortalecer nuestras relaciones.

In questo sforzo, l'IILA può svolgere le funzioni di Segreteria per promuovere il dibattito e le idee, tra i partiti, gli imprenditori, gli artisti, cercando il modo di estendere i nostri vasi comunicanti in modo permanente. Un vertice imprenditoriale e di Ministri del Commercio per approfondire la nostra integrazione, potrebbe essere, ad esempio, una buona opportunità.

Signor Presidente: l'IILA è un'istituzione unica nei nostri Paesi. È lo scenario ideale per avanzare nella cooperazione, nella conoscenza mutua delle nostre culture e nell'approfondimento delle nostre relazioni. Incontri come questo ci incoraggiano a continuare a lavorare ogni giorno di più per rafforzare questa Organizzazione tanto cara. L'Italia può contare con il lavoro convinto degli Ambasciatori qui presenti e dei Paesi che rappresentiamo per lavorare uniti in questo proposito.

Grazie di nuovo, Presidente Mattarella, per la Sua deferenza. Grazie per essere così vicino all'America Latina. Noi, i nostri Governi e, soprattutto, i nostri Popoli, Le siamo riconoscenti e La ringraziamo di cuore.

Il Consiglio dei Delegati dell'IILA al Quirinale. Il discorso del SG dell'IILA Donato Di Santo (27 aprile 2017)

Signor Presidente della Repubblica
Signor Presidente dell'IILA
Signor Vice Ministro degli Affari Esteri
Signore e Signori Delegati

Quando, a metà degli anni '60, Amintore Fanfani concepì l'Organizzazione internazionale italo-latinoamericana denominata IILA, diede prova di due grandi doti che, quando agiscono all'unisono, lasciano un segno indelebile: visione strategica e capacità d'azione. Come ebbe a dire Giorgio La Pira "Fanfani è un artigiano della pace". Verrebbe da aggiungere: e della politica estera. La costruiva e modellava con le proprie mani. Così è nata l'IILA, uno dei migliori prodotti dell'artigianato politico italiano. Un gioiello, unico in Europa, che abbiamo ricevuto in eredità e che abbiamo il dovere, a cominciare da me, di preservare e di far progredire.

Fanfani, oltre ai temi della partecipazione e della giustizia sociale, aveva la passione della politica estera, non a caso è stato l'unico italiano a ricoprire la carica di Presidente della Assemblea Generale delle Nazioni Unite, nel 1965. E nello stesso anno accompagnò l'allora Presidente Saragat in un lungo viaggio in America Latina, con tappe in Brasile, Argentina, Uruguay, Perù, Cile e Venezuela. Da questa storica missione, e da un suo viaggio in Messico, scaturì l'idea di realizzare "la piccola ONU" italo-latinoamericana, come la definiva. Quella era l'Italia che guardava al futuro.

Cinquant'anni dopo e grazie a Lei, signor Presidente Mattarella, in un mondo globalizzato e ulteriormente complicato, riviviamo le

En esta tarea el IILA puede hacer las veces de Secretaría para promover el debate y las ideas entre los partidos, los empresarios, los artistas, buscando como extender nuestros vasos comunicantes de forma más permanente. Una cumbre de Ministros de Comercio y empresarios para profundizar nuestra integración podría ser, por ejemplo, una buena oportunidad.

Señor Presidente: el IILA es una institución única en nuestros Países. Es un inmejorable escenario para avanzar en la cooperación, en el conocimiento mutuo de nuestras culturas y en la profundización de nuestra relaciones. Encuentros como éste nos animan a seguir trabajando cada día más en el fortalecimiento de esta Organización tan querida. Cuento Italia con el trabajo decidido de los Embajadores acá presentes y de los Países que representamos para que trabajemos unidos en este empeño.

Nuevamente, Presidente Mattarella, gracias por su deferencia. Gracias por estar cerca de América Latina. Nosotros, nuestros Gobiernos y, sobre todo, nuestros Pueblos, se lo reconocemos y agradecemos.

El Consejo de los Delegados del IILA al Quirinal. El discurso del SG del IILA, Donato Di Santo (27 de abril de 2017)

Señor Presidente de la República
Señor Presidente de la IILA
Señor Viceministro de Asuntos Exteriores
Señoras y Señores Delegados

Cuando a mediados de los años 60, Amintore Fanfani concibió la Organización internacional italo-latinoamericana denominada IILA, demostró que poseía dos grandes dotes, que cuando actúan al unísono dejan un sello indeleble: visión estratégica y capacidad de actuar. Como dijo Giorgio La Pira "Fanfani es un artesano de la paz". Sale natural añadir: y de la política exterior. La construía y la modelaba con sus propias manos. Y fue así como nació la IILA, uno de los mejores productos de la artesanía política italiana. Una joya, única en Europa, que hemos recibido en herencia y que tenemos el deber, yo primero, de preservar y hacerla progresar.

Además del tema de la participación y de la justicia social, Fanfani tenía una pasión por la política exterior. No en vano ha sido el único italiano que ha ocupado el cargo de Presidente de la Asamblea General de Naciones Unidas, circunstancia que ocurrió en 1965. Y ese mismo año acompañó al entonces Presidente Saragat en un largo viaje por América Latina, con etapas en Brasil, Argentina, Uruguay, Perú, Chile y Venezuela. De esa histórica misión, y de un viaje privado suyo que hizo a México, nació la idea de fundar "la pequeña ONU" italo-latinoamericana, así la llamaba él. Esa era la Italia que miraba al futuro.

Cincuenta años después, y gracias a Usted, señor Presidente Mattarella, en un mundo globalizado y cada vez más complicado, volvemos

medesime condizioni di apertura e di interesse dell'Italia verso l'America Latina: Lei è in procinto di partire per il Suo secondo viaggio in quelle terre; pochi mesi fa ha voluto aprire, insieme al Presidente colombiano Santos -e su tematiche di grande peso come la difesa e sviluppo dello Stato di diritto- l'anno delle celebrazioni dell'ILLA; si moltiplicano le iniziative commerciali ed imprenditoriali con il sub-continente americano (a ottobre, a Santiago del Cile, si terrà il III Foro italo-latinoamericano delle Piccole e medie imprese, organizzato dall'ILLA), così come quelle di carattere culturale, scientifico ed accademico; il prossimo 20 settembre, a Montecitorio, si inaugurerà la mostra fotografica sui 50 anni dell'ILLA (speriamo che Lei possa farci l'onore della Sua presenza); infine il 12 dicembre si terrà l'VIII edizione di quella Conferenza Italia-America Latina e Caraibi (che, come da Lei ricordato recentemente, è nata nel 2003 "dal tenace lavoro del sen. Gilberto Bonalumi"), indetta dal Ministero degli Esteri e a cui l'ILLA collabora.

Ma l'evento più significativo ed evocativo è quello di oggi. Invitando al Quirinale il Consiglio dei Delegati Lei ci sta dicendo: guardiamo al futuro per costruire i prossimi 50 anni. E noi Le siamo grati. È un gesto che non si fermerà in questa prestigiosa sala ma che verrà salutato e apprezzato da tutte le Capitali e da tutti i governi latinoamericani.

Allo stesso tempo credo anche che, avere la disponibilità di una Organizzazione internazionale basata a Roma, incontrando la quale si parla e si dialoga con un intero continente, sia una opportunità unica, utilissima sia per l'Italia che per l'America latina, e che non ha eguali in Europa. Una Organizzazione, malgrado i 50 anni di età e qualche acciacco, estremamente moderna e avanzata, che molti ci invidiano e di cui essere grati al fondatore ed ai 20 paesi membri.

L'ILLA è nata come ponte di dialogo euro-latinoamericano. Questa specificità dobbiamo saper preservare, tarandola sui temi dell'oggi e del futuro, come migrazioni, innovazione, coesione sociale. La nostra Organizzazione potrebbe diventare il luogo dove coltivare le basi di un nuovo umanesimo, conoscendo e scambiando le migliori esperienze, tra area del Mediterraneo e area latinoamericana.

Credo che l'incontro di oggi possa essere qualificato come un Suo gesto di altissimo valore istituzionale, oltre che umano, che rinnova su basi solide e innovative l'alleanza tra Italia e America Latina, che è alla base dell'esistenza dell'ILLA, e che ci permetterà di avanzare verso il futuro.

In questo lavoro l'Italia ci sta aiutando molto. Il Presidente Gentiloni, da Ministro, decise di avviare la riforma dell'ILLA, e insieme al Vice Ministro Mario Giro mi incaricò di presentare un progetto. Una volta letto e valutato, il MAE mi diede fiducia e mi candidò alla guida della Organizzazione. Il Ministro degli Esteri Alfano nel solo mese di febbraio è già stato due volte all'ILLA, aprendo un dialogo intenso e apprezzatissimo con gli Ambasciatori. Il Vice Ministro Giro non è "semplicemente" il Delegato italiano ed uno dei Vice Presidenti dell'ILLA: è una persona che si è dedicata anima e corpo

a experimentar las mismas condiciones de apertura e interés de Italia hacia América Latina. Dentro de pocos días va a emprender su segundo viaje por esas tierras; hace pocos meses quiso inaugurar, junto con el Presidente colombiano Santos el año de las celebraciones de la IILA, además sobre temas de gran envergadura como son la defensa y el desarrollo del Estado de derecho; las iniciativas comerciales y empresariales con el subcontinente se multiplican (en octubre, en Santiago de Chile, se celebrará el III Foro italo-latinoamericano de las Pequeñas y Medianas Empresas, organizado por la IILA), así como las de carácter cultural, científico y académico; el 20 de octubre se inaugurará en Montecitorio la exposición fotográfica sobre los 50 años de la IILA (esperamos que Usted nos honre con su presencia); por último, el 12 de diciembre se celebrará la VIII edición de esa Conferencia Italia-América Latina y el Caribe (que como Usted recordó no hace mucho, nació en 2003 "del trabajo tenaz del Sen. Gilberto Bonalumi"), convocada por el Ministerio de Exteriores y en la que colabora la IILA.

Sin embargo el evento más significativo y evocador es el de hoy. Invitando al Consejo de Delegados al Quirinal, Usted nos está diciendo: miremos al futuro para construir los próximos 50 años. Y nosotros se lo agradecemos. Es un gesto que no va a quedar en esta prestigiosa sala, pues todas las capitales y todos los gobiernos latinoamericanos lo saludarán y apreciarán.

Al mismo tiempo creo además que el contar con la disponibilidad de una Organización internacional con base en Roma, cuyos encuentros con la misma permiten que se hable y dialogue con un continente entero, es una oportunidad única, muy útil tanto para Italia como para América Latina, y que además no tiene iguales en Europa. Una Organización que pese a sus 50 años de edad y unos cuantos achaques, es extremadamente moderna y avanzada, que muchos nos envidian y de la que tenemos que dar las gracias a su fundador y a los 20 países miembros.

La IILA ha nacido como puente de diálogo euro-latinoamericano. Este carácter específico tenemos que preservarlo y ajustarlo a los temas del hoy y del futuro, como son las migraciones, la innovación, la cohesión social. Nuestra Organización podría convertirse en el lugar donde cultivar las bases de un nuevo humanismo, conociendo e intercambiando experiencias, entre región del Mediterráneo y región latinoamericana.

Creo que el encuentro de hoy se puede considerar como un gesto por su parte de altísimo valor institucional, además de humano, que renueva sobre bases sólidas e innovadoras la alianza entre Italia y América Latina, es decir, los cimientos mismos de la existencia de la IILA, y que nos permitirá avanzar hacia el futuro.

En esta labor Italia nos ha ayudado mucho. Como Ministro, el Presidente Gentiloni decidió poner en marcha la reforma de la IILA, y él y el Viceministro Mario Giro me encargaron la redacción de un proyecto. Después de haberlo leído y evaluado, el MAE decidió confiar en mí y presentó mi candidatura al frente de la Organización. En el sólo mes de febrero el Ministro de Asuntos Exteriores Alfano visitó la IILA dos veces, estrenando un diálogo intenso y muy apreciado con los Embajadores. El Viceministro Giro no es "simplemente" el Delegado italiano y uno de los Vicepresidentes de la IILA: es una persona que se ha dedi-

a questa regione, che ormai conosce a fondo, e che troviamo sempre al nostro fianco. La struttura del Ministero degli Esteri, in questi due mesi e 27 giorni di mia Segreteria Generale, ha collaborato con generosità e intelligenza, in tutte le sue articolazioni. Per me questo è particolarmente importante: sono ben consapevole di essere, dopo ben mezzo secolo, il primo Segretario Generale esterno alla carriera diplomatica. A questo riguardo l'atteggiamento è stato nobile, e mi sono sentito accolto come un collega e, soprattutto, ho ricevuto un regalo bellissimo: un Direttore "di riferimento", Antonella Cavallari, esperta diplomatica e appassionata dell'America Latina.

Oggi, la presenza qui dell'Ambasciatore Elisabetta Belloni suggella questa collaborazione, dando un enorme contributo al compito che mi è stato affidato.

Tutti i paesi membri esprimono un rinnovato interesse ed entusiasmo verso l'IILA. E così come ha detto il nostro Presidente, l'Ambasciatore Juan Mesa, nel suo discorso di insediamento: *"quando attraversiamo la porta dell'IILA non siamo più Ambasciatori dei rispettivi paesi, bensì membri di una Organizzazione internazionale"*. Questo spirito positivo e collaborativo è forte, e accomuna la Vice Presidente, Ambasciatore del Costa Rica, Cristina Eguizabal, e tutti i Rappresentanti dei paesi membri, consapevoli di vivere una stagione di rinascita dell'organismo dopo una fase complessa. Ringrazio, a questo riguardo, l'Ambasciatore dell'Ecuador ed ex Presidente dell'IILA, Juan Holguín.

Tutto ciò sarebbe stato difficile senza una presenza che accompagna dagli albori la vita dell'IILA, negli ultimi anni con la funzione di Direttore Generale: Simonetta Cavalieri. Per non ferire il suo carattere estremamente generoso, quanto schivo e riservato, eviterò di eccedere nelle parole elogiative. L'intelligente affidabilità, la lealtà integerrima verso l'istituzione, l'amore per il proprio lavoro e per la storia dell'IILA l'hanno resa indispensabile a tutti i miei predecessori. Simonetta aveva concluso il proprio percorso professionale a marzo, ma era importante per me non privarmene proprio in quest'anno cruciale. Sono riuscito a convincerla, non senza difficoltà, a rimanere fino a dicembre. Grazie, cara Simonetta!

La nostra attività si sta diramando in molte direzioni. La mostra sull'IILA verrà presentata nelle venti capitali latinoamericane; al Palazzo di Vetro dell'ONU; alla Commissione e al Parlamento Europeo; a Washington, a Madrid, Parigi, Lisbona, e altrove; e sarà il "pretesto" per decine di iniziative culturali ed istituzionali, tutte proiettate verso il futuro. In ambito culturale stiamo lavorando a iniziative innovative e di prestigio; in quello tecnico-scientifico stiamo riaprendo canali di collaborazione tra le realtà qualificate dei due continenti; e in quello socio-economico, oltre allo straordinario lavoro sulle piccole e medie imprese di cui ho già detto, stiamo valorizzando e favorendo le attività di cooperazione allo sviluppo, grazie al Ministero e alla Agenzia Italiana di Cooperazione. Tutte queste iniziative sono ideate e coordinate dai nostri tre Segretari

cado en cuerpo y alma a esta región, que ya conoce a fondo, y que se encuentra siempre a nuestro lado. A lo largo de estos dos meses y 27 días de mi Secretaría General, el Ministerio de Asuntos Exteriores ha colaborado con generosidad e inteligencia a través de todas sus estructuras. Para mí esto reviste una importancia especial: soy muy consciente de que después de nada menos que medio siglo, yo soy el primer Secretario General que no pertenece a la carrera diplomática. Sobre este punto la actitud ha sido noble, he sentido que se me recibía como a un colega, y sobre todo he recibido un regalo muy bonito: un Director como "referente", Antonella Cavallari, experta diplomática apasionada de América Latina.

Hoy, la presencia del Embajador Elisabetta Belloni pone un sello a esta colaboración, dando una contribución enorme al cometido que me ha sido asignado.

Todos los países miembros expresan un renovado interés y entusiasmo hacia la IILA. Y tal como dijo nuestro Presidente, el Embajador Juan Mesa, en su discurso de toma de posesión: "cuando cruzamos la puerta de la IILA ya no somos Embajadores de los respectivos países, sino miembros de una Organización internacional". Este espíritu positivo y colaborativo es fuerte, es una condición común a la Vicepresidenta, Embajador de Costa Rica Cristina Eguizabal, y a todos los Representantes de los países miembros, conscientes de que están viviendo una temporada de renacimiento del Organismo después de una fase compleja. Doy las gracias por ello al Embajador de Ecuador y ex Presidente de la IILA, Juan Holguín.

Todo esto habría sido difícil sin una presencia que acompaña la vida de la IILA desde sus albores, y que en los últimos años ha ejercido sus funciones como Directora General: Simonetta Cavalieri. Para no vulnerar su carácter extremadamente generoso, a la par que esquivo y reservado, no voy a extenderme demasiado en palabras de elogio. Su inteligente fiabilidad, su lealtad integérrima hacia la institución, su amor por el trabajo y por la historia de la IILA, han hecho que para todos mis predecesores se convirtiera en una persona indispensable. En el mes de marzo la trayectoria profesional de Simonetta habría finalizado, pero para este año tan crucial para mí era muy importante no prescindir de ella. Por fin conseguí convencerla – no sin dificultades – para que se quedara hasta diciembre. ¡Gracias, querida Simonetta!

Nuestra actividad se está extendiendo en muchas direcciones. La exposición sobre la IILA se presentará en veinte capitales latinoamericanas; en el Palacio de Cristal de la ONU; en la Comisión y en el Parlamento Europeo; en Washington, en Madrid, en París, en Lisboa y en otras ciudades; y será el "pretexto" para decenas de iniciativas culturales e institucionales, todas ellas proyectadas hacia el futuro. En ámbito cultural, estamos trabajando en iniciativas innovadoras y prestigiosas; en el técnico-científico estamos volviendo a abrir antiguos canales de colaboración entre instancias cualificadas de los dos continentes; y en el socioeconómico, además del increíble trabajo sobre las Pequeñas y Medianas empresas antes mencionadas, gracias al Ministerio y a la Agencia Italiana de Cooperación estamos poniendo en valor y favoreciendo las actividades de cooperación al desarrollo. Todas estas iniciativas han

tematici, professionisti italo-latinoamericani di valore: Rosa Jijon, Florencia Paoloni e José Luis Rhi-Sausi. Con l'apporto di operatori e tecnici altamente sperimentati e qualificati, stiamo inoltre svolgendo importanti programmi europei: a sostegno delle politiche sociali, come Eurosociale, e di quelle della lotta alla criminalità, come il nascente programma Paccto, in coordinamento con i Ministeri degli Esteri e della Giustizia.

Stiamo riattivando e rinnovando accordi, pionieristicamente aperti nei decenni passati, con la Commissione Europea, e tante altre importanti istituzioni internazionali, come la FAO. Infine, siamo alla ricerca di una nuova sede: per realizzare questi progetti essa è indispensabile. Nella sistemazione attuale, estremamente carente, ad esempio abbiamo dovuto anche privarci degli 80mila volumi della biblioteca dell'IILA, la seconda biblioteca latino-americana d'Europa.

In un memorabile discorso a Roma per il 40° dell'IILA, Carlos Fuentes ebbe a dire: *"Con Alain Rouquié e Cosío Villegas possiamo pensare che se l'America Latina è l'estremo dell'Europa, l'Europa a sua volta è l'estremo dell'America Latina. Perché? Perché dall'incontro dei mondi europeo e indigeno a partire dal 1492, così come dall'arrivo della negritudine in America poco più tardi, è nata una corrente di riconoscimento ed influenza mutua che fluisce dal Mediterraneo ai Caraibi, portando sulle nostre coste la civilizzazione del sud Europa, però riportando indietro a quelle del Mediterraneo le civiltà del centro e sud America. Un biglietto di andata e ritorno".*

C'è una mostra molto bella -che stiamo esponendo all'IILA- sulla emigrazione italiana verso l'Argentina, con immagini sul viaggio in nave della famiglia Bergoglio. La mostra si intitola "Genova-Buenos Aires, solo andata". Per fortuna la sorte -o la Provvidenza- ha voluto che non fosse così, e c'è stato anche il biglietto di ritorno. Questo ritorno ci ha regalato Francesco, il Papa *"che viene dalla fine del mondo"*, come lui stesso ebbe a dire.

Ed io mi permetto di aggiungere: il più grande italo-latinoamericano della storia.

sido concebidas y coordinadas por nuestros tres Secretarios temáticos, profesionales italo-latinoamericanos de gran espesor: Rosa Jijón, Florencia Paoloni y José Luis Rhi-Sausi. Mediante la aportación de operadores y técnicos altamente experimentados y cualificados, estamos desarrollando además importantes programas europeos para apoyar las políticas sociales, como Eurosociale, y de las políticas de la lucha contra el crimen, como el programa en ciernes Paccto, en coordinación con los Ministerios de Asuntos Exteriores y de Justicia.

Estamos reactivando y renovando acuerdos abiertos en las pasadas décadas por iniciativas pioneras con la Comisión Europea, y muchas otras instituciones internacionales importantes, como la FAO. Por último, estamos buscando una nueva sede, pues para realizar estos proyectos es fundamental. Por ejemplo en la sede actual, extremadamente falta de espacio adecuado, hemos tenido que renunciar a los 80 mil volúmenes de la biblioteca de la IILA, la segunda biblioteca latinoamericana de Europa.

En un memorable discurso pronunciado en Roma con motivo del 40° aniversario de la IILA, Carlos Fuentes dijo: "Con Alain Rouquié y Cosío Villegas podemos pensar que si la América Latina es extremo de Europa, Europa a su vez es extremo de la América Latina. ¿Por qué? Porque del encuentro de los mundos europeo e indígena a partir de 1492, así como del arribo de la negritud a América poco más tarde, nació una corriente de reconocimientos e influencias mutuos que fluye del Mediterráneo al Caribe, trayendo a nuestras costas las civilizaciones del sur de Europa pero llevando de regreso al Mediterráneo las civilizaciones del centro y sur de América. Un boleto de ida y vuelta".

Hay una muestra muy bonita - que estamos exponiendo en el IILA - sobre la emigración italiana a Argentina, con imágenes sobre el viaje en barco de la familia Bergoglio. El título de la exposición es "Génova-Buenos Aires, sólo ida". Afortunadamente la suerte - o la Providencia - quiso que no fuera así, y ha habido también billete de vuelta. Este regreso nos ha regalado a Francisco, el Papa "que viene del fin del mundo", como él mismo dijo en cierta ocasión.

Y yo me atrevo a añadir: el italo-latinoamericano más grande de la historia.

Cerimonia di intitolazione della sala conferenze dell'IILA al suo fondatore "Amintore Fanfani". Discorso del SG Donato Di Santo (21 aprile 2017)

Signora Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio, Maria Elena Boschi,
Signor Presidente dell'IILA, Ambasciatore della Colombia, Juan Mesa Zuleta,
Signore e signori Delegati dell'IILA,
Signore e signori.

È un grande onore per me, a poco più di due mesi dalla mia elezione a Segretario Generale dell'IILA, presenziare la cerimonia nella quale intiteremo questa sala all'ideatore e fondatore dell'IILA, Amintore Fanfani.

Questa, inoltre, è anche la prima attività istituzionale cui partecipa il nuovo Presidente dell'IILA, Juan Mesa Zuleta, che ha voluto lasciare a me il piacere di pronunciare questo breve saluto, e con cui lavorerò quotidianamente affinché l'anno del 50° sia l'anno del rilancio e della rinascita dell'IILA.

Questa istituzione italo-latinoamericana, venne creata nel 1966 ma fu nel 1967 che si dotò della propria sede. Impressionante la foto del 1° giugno 1967, in cui il Presidente della Repubblica Giuseppe Saragat, il Presidente del Consiglio Aldo Moro, e il Ministro degli Esteri Amintore Fanfani, attorniti dagli Ambasciatori dei 20 paesi membri, inaugurano la prima sede, quella storica, dell'IILA.

Questa istituzione è diventata ormai un pezzo di storia d'Italia ed anche di storia latinoamericana.

E' anche diventata, come ogni luogo dove le persone lavorano insieme, si conoscono e creano relazioni umane, una piccola grande famiglia. Per questo non posso esimermi dal ricordare, con tristezza ed affetto, due colleghi carissimi che per tantissimi anni hanno lavorato all'IILA e che ci hanno recentemente lasciato: Pedro Rizzo, venezuelano, e, proprio l'altroieri giorno di Pasqua, Leonardo Estrella, boliviano.

Signora Sottosegretario Boschi,

lei per tanti motivi conosce bene l'opera e il pensiero del grande toscano, dello statista Fanfani, e ce ne parlerà tra poco.

Quello che io voglio qui sottolineare è solo un aspetto. La sua curiosità. La curiosità verso il mondo ed in particolare verso l'America Latina, che lo portò a viaggiare -prima da giovane professore e poi da esponente delle istituzioni- in molti di quei paesi. Una curiosità che man mano diventa intuizione politica. Una intuizione che, con l'aiuto di altre personalità dell'epoca (gli storici hanno scritto e scriveranno pagine dense al riguardo, e qui con noi c'è anche qualche testimone diretto di quegli anni e di quella epopea), si farà poi lungimirante progetto istituzionale.

Mentre la penisola iberica ancora viveva una condizione di assenza di democrazia, con la Spagna sottomessa al gioco del dittatore Franco, ed il Portogallo a quello di Salazar, la classe dirigente dell'Italia degli anni '60, intesa nel suo complesso, seppe capire l'importanza di rivolgersi verso quello che poi Alain Rouquié definirà "il nostro Estremo Occidente": l'America Latina.

Fu una intuizione straordinaria di Fanfani, che allora era Ministro degli Esteri e di vari esponenti della Democrazia Cristiana, tra cui Aldo Moro. Ma non rimase solo nell'ambito governativo: venne corroborata dall'atteggiamento della opposizione parlamentare di allora -il PCI- che infatti votò a favore della istituzione dell'IILA in quanto la considerò una iniziativa a favore degli interessi dell'Italia e non solo del governo del momento.

Era la sostanza e l'essenza della creazione dell'IILA. Si dava vita ad un luogo istituzionale dove il mondo italo-latinoamericano trovava la propria casa e si sentiva a casa.

Vi sono immagini straordinarie, che stiamo recuperando e che faranno parte della mostra fotografica sui 50 anni dell'IILA, che verrà esposta sia a Roma, in una sala prestigiosa di Montecitorio, che in tutte le capitali latinoamericane.

Sul versante italiano: foto come quella di Pietro Nenni che entra all'IILA; oppure della visita della Commissione Esteri della Camera, con Giulio Andreotti e Giancarlo Pajetta; grandi personalità dei movimenti sociali italiani, come Luciano Lama; Presidenti della Repubblica da Leone a Saragat, da Pertini a Cossiga, da Scalfaro a Napolitano fino al Presidente Mattarella che, tra pochi giorni, riceverà al Quirinale in udienza straordinaria il Consiglio dei Delegati dell'IILA.

Su quello latinoamericano: oltre a gran parte dei Presidenti e delle alte cariche istituzionali; centinaia di artisti, letterati, personalità della società e della cultura (da Jorge Luis Borges a Jorge Amado, da Carlos Fuentes a Miguel Angel Asturias, da Astor Piazzolla ad Alejo Carpentier a Mario Benedetti e a tantissimi altri) ... hanno avuto nell'IILA il loro punto di riferimento in Europa. Tantissimi esponenti delle istituzioni e dei governi latinoamericani si sono formati anche attraverso i corsi e le borse di studio dell'IILA.

La lungimiranza di Fanfani, però, andò oltre tutto questo, che pure è tantissimo. Lui volle concepire (a dispetto della sigla) non un "Istituto" bensì una vera e propria Organizzazione intergovernativa internazionale italo-latinoamericana.

Cioè: l'IILA non come istituzione italiana (così come in Spagna la Casa de América o in Francia la Maison de l'Amérique Latine), bensì come istituzione internazionale, dove i 21 paesi membri sedessero con pari dignità e diritti e pari doveri. Infatti, in qualche occasione Fanfani la definì "la piccola ONU" italo-latinoamericana.

Ecco. Questo progetto, che poi si è incarnato nell'IILA, ha veramente avuto i caratteri della straordinarietà, e per lunghi decenni questa Organizzazione internazionale che unisce l'Italia, paese fondatore dell'Unione Europea, con tutte le Repubbliche latinoamericane è stata un *unicum* in Europa e in America Latina.

Ne siamo orgogliosi e, allo stesso tempo, sentiamo la responsabilità di proseguire questo progetto.

Quando, pochi mesi fa, l'allora Ministro degli Esteri Paolo Gentiloni insieme al Vice Ministro Mario Giro (che dell'IILA non solo è tra i Vice Presidenti bensì ne è il più solido punto di riferimento istituzionale), mi candidarono alla Segreteria Generale e quando, poco dopo, alla unanimità tutti i paesi membri mi elessero (per un latinoamericanista questo è un onore immenso), capii che tutti loro mi stavano chiedendo di dare il mio contributo a riformare e a rinnovare l'IILA, guardando al futuro.

A mia volta voglio sottolineare, e quella di oggi è l'occasione migliore, che non si può guardare al futuro se non si conosce e non si onora il passato dal quale veniamo, e le persone che ci hanno aperto la strada.

Questo è il senso anche delle parole usate da Angelino Alfano, che conosce l'IILA, avendola già visitata tre volte in pochi mesi: prima da Ministro degli Interni e poi da Ministro degli Esteri.

Cara Sottosegretario Boschi,

la sua presenza oggi qui con noi è una ulteriore conferma della vicinanza del governo italiano, senza il cui sostegno questo ambizioso progetto di rinascita non potrebbe realizzarsi, perciò le chiediamo di essere vicina all'IILA anche dopo questa giornata.

Di aiutarci anche nella ricerca di una Sede dove poter svolgere al meglio i compiti internazionali statuari, a partire dalla possibilità di tornare a mettere a disposizione di tanti giovani la seconda biblioteca latinoamericanista europea: più di settantamila volumi oggi parzialmente fruibili solo grazie alla Università di Roma Tre, che ringrazio. Questa sede, pur dignitosa, non corrisponde alla mole di attività che l'IILA ha in corso ed a ciò che, per statuto internazionale, dovrebbe poter offrire.

Di aiutarci in vari progetti, tra cui uno a cui teniamo molto: quello avviato tempo fa con il Dipartimento delle Pari Opportunità della Presidenza del Consiglio per le campagne internazionali contro la violenza verso le donne e per il sostegno al loro *empowerment* economico. Con alcuni paesi latinoamericani questo progetto aveva preso piede con soddisfazione, e ci piacerebbe molto che l'IILA potesse proseguire anche questa sua funzione.

Insomma, vorremmo che lei fosse per noi uno dei nostri principali riferimenti istituzionali e che, partendo dalle nostre radici storiche e dalla figura di Amintore Fanfani, ci aiutasse a guardare avanti ed a costruire il futuro dell'IILA, contribuendo a consolidare il rapporto con una regione del mondo a cui l'Italia è fortemente legata da mille vincoli istituzionali ed umani.

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA

Participación del IILA en el I Foro sobre desarrollo local del agreste del Pernambuco (Brasil)

Del 3 al 5 de abril, en las ciudades de Garanhuns y Caruaru de la región del Agreste de Pernambuco, se realizó el I Foro sobre Desarrollo Local. El Evento fue organizado por la Universidad Federal Rural de Pernambuco, con la colaboración de instituciones locales, regionales, nacionales e internacionales. El IILA fue una de las organizaciones colaboradoras.

La discusión se concentró en la formulación de proyectos de desarrollo sostenible a nivel local basados en la inclusión socio-económica de los productores del campo. Así mismo, se debatió sobre la sostenibilidad de las Redes de Desarrollo Local y la necesidad de promover procesos de innovación territorial para superar la crisis económica que afecta el Agreste pernambucano.

En términos específicos se identificaron y discutieron tres proyectos de desarrollo local, correspondientes a tres cadenas productivas que caracterizan el Agreste pernambucano: la cadena de productos lácteos, la cadena de producción de carne y la cadena de harinas tradicionales.

Los trabajos del Foro contaron con la participación activa de las comunidades locales, las pequeñas empresas del territorio, las instituciones públicas y los centros de investigación y formación.

El Secretario Socio-Económico del IILA, José Luis Rhi-Sausi, tuvo a su cargo una de las ponencias que introdujeron los trabajos el Foro, poniendo en evidencia la iniciativa del Foro Italo-Latinoamericano sobre las Pymes y

la experiencia madurada por el IILA en los proyectos con la Cooperación Italiana de apoyo a los pequeños productores agrícolas en varios países latinoamericanos.

El nivel de participación de los actores locales y el compromiso expresado por las numerosas instituciones involucradas, permitieron concluir el Foro sobre Desarrollo Local del Agreste de Pernambuco con un programa de trabajo definido y concreto.

Jornada latinoamericana en Génova. Oportunidades para las colaboraciones empresariales ofrecidas por el Artículo 27 de la Ley 125/2014 sobre la Cooperación al Desarrollo.

En la sede de la Cámara de Comercio de Génova, el pasado 13 de abril, se realizó el Encuentro: "América Latina. Instrumentos financieros de la Cooperación y Oportunidades de Negocios" El Evento, co-organizado por la Cámara de Comercio de Génova, la Fundación Casa América y el IILA, contó con la participación de la Embajadora de Nicaragua en Italia, Mónica Robelo; el Cónsul General de la República Dominicana, Santiago Rodríguez, la Directora de Procomex del Costa Rica, Brigitte Aguilar, el Director General de ProEcuador, Fernando Moreno; los Agregados Comerciales de las Embajadas de: Bolivia, Lola Sequeiros; Colombia, Juan Carlos Sarimiento; Nicaragua, Junior Escobar, y Perú, Johann Spitzer.

Ante un público de empresarios y operadores económicos, los representantes latinoamericanos presentaron las oportunidades de negocios ofrecidas por sus países. El Secretario Socio – Económico del IILA, José Luis Rhi-Sausi, abrió el Encuentro con una presentación del instrumento financiero de la Cooperación Italiana (Art. 27) para promover la constitución de joint ventures entre empresas italianas y empresas de los once países latinoamericanos elegibles para la utilización de tal instrumento.

El Encuentro fue moderado por la Responsable de Internacionalización de la Cámara de Comercio (CCIAA) de Génova, Alessandra Repetto, y concluido por el Presidente de la Fundación Casa América, Roberto Speciale.

Después del Evento se desarrollaron una serie de encuentros bilaterales entre los representantes empresariales y los representantes diplomáticos y comerciales latinoamericanos.

(Secretaría Socio – Económica del IILA s.socioeconomica@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL

Mostra "Genova-Buenos Aires, sola andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina e altre storie di emigrazione"

Venerdì 21 aprile, alla presenza del Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Argentina Susana Malcorra, è stata inaugurata nella sede dell'IILA la mostra **"Genova-Buenos Aires, sola andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina e altre storie di emigrazione"**, organizzata dall'IILA e dall'Ambasciata della Re-

Muestra "Genova-Buenos Aires, sola andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina e altre storie di emigrazione"

El viernes 21 de abril, con la presencia de la Ministra de Asuntos Exteriores de la República Argentina Susana Malcorra, se inauguró en la sede de la IILA la muestra **"Genova-Buenos Aires, sola andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina e altre storie di emigrazione"**, organizada por la IILA y la Embajada de la República

pubblica Argentina in Italia, in collaborazione con la Fondazione Casa America di Genova.

La storia della famiglia del futuro Papa Bergoglio, secondo Malcorra, rinforza ancora di più l'idea che le storie dei migranti siano storie di risultati che portano nuove opportunità. "La mescolanza di culture è una ricchezza per tutti. Si parla tanto di costruire muri invece di ponti, ma grazie a ciò che abbiamo vissuto, quello che siamo, figli o nipoti di migranti, conosciamo il valore di dare opportunità alle persone che scappano dalla guerra, dalla morte, dagli scontri ideologici e dalla mancanza di possibilità economiche [...] L'apertura della mente è fondamentale per capire che non dobbiamo bloccare le migrazioni, ma al contrario trovare il modo di canalizzarle" ha dichiarato il Ministro degli Esteri argentino durante l'inaugurazione della mostra, aperta dalle parole di saluto del Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo; Tomás Ferrari, Ambasciatore della Repubblica Argentina in Italia; Juan Mesa, Presidente IILA e Ambasciatore della Colombia in Italia.

L'esposizione, a cura di Massimo Minella, ripercorre sul filo della memoria le tappe più significative del viaggio intrapreso da tanti italiani in Argentina, prendendo come spunto la storia della famiglia. Da Asti la famiglia Bergoglio raggiunse il porto di Genova, nel febbraio del 1929, e partì alla volta dell'Argentina in cerca di una nuova occasione di vita e di lavoro. Il viaggio dei Bergoglio (Mario, padre di Papa Francesco e i nonni paterni Giovanni e Rosa) è quindi il filo conduttore di questa mostra e del libro-catalogo a essa collegato, con prefazione di Massimo Giletti, ricco di contributi forniti dai più importanti centri di documentazione italiani e argentini.

Argentina en Italia, en colaboración con la Fundación Casa América de Génova.

La historia del futuro Papa Bergoglio, según Malcorra, refuerza la idea que las historias de migrantes son historias de resultados que conllevan nuevas oportunidades. "La mezcla de culturas es una riqueza para todos. Se habla mucho de la construcción de muros en lugar de puentes. Sin embargo, gracias a lo que vivimos, a lo que somos, es decir hijos y nietos de migrantes, conocemos el valor de ofrecer oportunidades a las personas que escapan de la guerra, de la muerte, de los enfrentamientos ideológicos y de la falta de posibilidades económicas [...] La apertura de la mente es fundamental para entender que no hay que bloquear las migraciones, sino, al contrario, encontrar una manera de canalizarlas" declaró Malcorra durante la inauguración de la muestra, abierta por las palabras de saludo del Secretario General IILA, Donato Di Santo; Tomás Ferrari, Embajador de la República Argentina en Italia; Juan Mesa, Presidente IILA y Embajador de Colombia en Italia.

La exposición, bajo la curaduría de Massimo Minella, recorre, a través del hilo de la memoria, las etapas más significativas del viaje que muchos italianos enfrentaron hacia Argentina, tomando inspiración de la historia de la familia Bergoglio. Partiendo desde la ciudad de Asti, en febrero de 1929, la familia Bergoglio llegó al puerto de Génova, y desde ahí salió para Buenos Aires, en búsqueda de una nueva oportunidad de vida y de trabajo. El viaje de los Bergoglio (Mario, padre de Papa Francisco, y los abuelos paternos Giovanni y Rosa) es el eje temático de la muestra y del catálogo, rico de información procedente de los más importantes centros de documentación italianos y argentinos, y que cuenta con el prólogo del periodista italiano Massimo Giletti.



Il Piroscalo Giulio Cesare, la nave che trasporterà i Bergoglio in Argentina, insieme a tanti altri emigranti italiani, ormeggiata nel porto di Genova

La riflessione di fondo di questo lavoro è un invito a non dimenticare di quando anche gli italiani sono stati «migranti» in cerca di fortuna in terre lontane, desiderosi di riscatto, alla ricerca di una nuova occasione, in fuga dalla disperazione. Ognuno, dalla seconda metà dell'Ottocento fino alla prima metà del secolo successivo, aveva un motivo sufficiente per indurlo a lasciare l'Italia. Molti sono tornati, moltissimi hanno sfruttato quel viaggio verso «la Merica» soltanto nella tratta di andata. Come appunto la famiglia Bergoglio che da Asti si trasferì in Argentina e non fece più ritorno.

La mostra si sviluppa per "isole" tematiche attorno a questa lunga e spesso sofferta storia di emigrazione, dai primi tentativi di inizio Ottocento fino ai viaggi di massa degli emigranti durante il regime fascista. Ogni "isola" una storia da raccontare e da approfondire, conosciuta o cancellata dalla memoria collettiva.

Il viaggio viene raccontato in ogni minimo dettaglio, dall'arrivo alla Stazione Marittima alla sala d'imbarco fino alla navigazione. Ma la storia della famiglia Bergoglio diventa anche il paradigma di un Paese che cerca altrove il suo riscatto e che trova, spesso ma non sempre, risposte dall'Argentina. "Un viaggio nella storia che ancora ci sorprende e ci spinge ad indagare sul nostro passato, trovando chiavi di lettura utili a leggere il nostro futuro" (dal libro-catalogo di Massimo Minella).

È possibile visitare la mostra nella sede dell'IILA fino al 19 maggio, nei seguenti orari: dal lunedì al giovedì, dalle 9 alle 17.30; venerdì dalle 9 alle 14. Ingresso gratuito.

(Segreteria Culturale dell'IILA s.culturale@iila.org)

La reflexión de este trabajo es una invitación a no olvidarnos de cuando los italianos eran los emigrantes en tierras lejanas, aspiraban a su rescate, buscaban una nueva oportunidad, escapando de la desesperación. Cada uno de ellos, a partir de la segunda mitad del siglo XIX, tenía un motivo suficiente para abandonar Italia. Algunos de ellos regresaron, muchos aprovecharon solamente el viaje de ida hacia la así llamada "Merica", tal como la familia Bergoglio, que se movió de Asti hacia Argentina sin jamás volver.

La muestra se desarrolla por "islas" temáticas relacionadas con esta larga y atormentada historia de emigración: desde los primeros intentos, al comienzo del siglo XIX, hasta los viajes masivos durante el gobierno fascista en Italia. Cada "isla" es una historia que cuenta y profundiza, una historia que la memoria colectiva conserva u olvida.

Cada etapa del viaje es minuciosamente detallada: desde la llegada a la Estación Marítima, a la sala de embarque, hasta la navegación. La historia de la familia Bergoglio se convierte en el paradigma de un país que busca su rescate en otras latitudes y encuentra (a menudo, pero no siempre) respuestas en "la Argentina". Un viaje por la historia que todavía nos sorprende y nos incita a investigar sobre el pasado de Italia, encontrando, al mismo tiempo, claves de lectura para nuestro futuro, como afirma el curador Massimo Minella en su libro-catalogo.

Es posible visitar la muestra en la sede de la IILA, hasta el 19 de mayo, de lunes a jueves, de 9 a 17.30 horas; viernes de 9 a 14 horas. Entrada libre.

(Secretaría Cultural del IILA s.culturale@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTÍFICA

Seminario "Architettura e ingegneria anti-sismica: le nuove tecnologie dell'America Latina"

Il 27 aprile ha avuto luogo presso l'organizzazione Internazionale Italo-Latinoamericana (IILA) il seminario internazionale "Architettura e ingegneria anti-sismica: le nuove tecnologie dell'America Latina" organizzato congiuntamente dall'Ambasciata del Cile in Italia, dal Faro di Roma e dalla Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA, con l'appoggio dell'OPTEL e il patrocinio dell'Università Europea. L'obiettivo dell'incontro è stato quello di presentare alcune soluzioni per la realizzazione di costruzioni anti sismiche latinoamericane poco costose ed ecosostenibili.

Hanno partecipato al seminario architetti, ingegneri, esperti di diverse università ed organismi italiani, del Perù e del Cile, che hanno presentato e discusso delle varie tecniche di ricostruzione pren-

Seminario "Arquitectura e Ingeniería anti-sísmica: las nuevas tecnologías de América Latina"

El 27 de abril tuvo lugar en la Organización Internacional Italo – Latinoamericana (IILA) el seminario internacional "Arquitectura e Ingeniería anti-sísmica: las nuevas tecnologías de América Latina" organizado junto con la Embajada de Chile en Italia, Faro di Roma y la Secretaría Técnico-científica de la IILA, con el apoyo de OPTEL y patrocinado por la Universidad Europea. El objetivo del encuentro fue presentar algunas soluciones para la edificación antisísmica poco costosas y eco sostenibles latinoamericanas.

Participaron del seminario arquitectos, ingenieros y expertos de diversas Universidades y organismos italianos, del Perú y de Chile, los cuales presentaron y discutieron sobre distintas técnicas de reconstrucción pren-

dendo come esempi i casi del Cile, dell'Aquila e del centro Italia. Sono state presentate inoltre alcune nuove iniziative per la realizzazione di costruzioni anti sismiche basate su materiali alternativi ed eco sostenibili.

Si è discusso anche dell'importanza della conservazione del patrimonio culturale edificato prendendo come esempio il caso delle Chiese della Cordigliera delle Ande, dei Sassi di Matera in Italia e della nuova Zelanda.

Il seminario ha permesso al tempo stesso di conoscere la Rete di cooperazione Internazionale ELARCH – *Euro Latin American partnership in natural Risk mitigation and protection of the Cultural Heritage* - e, partendo dall'esperienza di ogni paese promuovere la cooperazione tra Italia ed America Latina.

Le parole conclusive sono spettate al cardinale Oscar Rodriguez Maradiaga, eletto dal Papa Francesco per formare e presiedere il Consiglio dei Cardinali.

Rete Scientifica Italia-Latinoamérica

La Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA, invita tutti i ricercatori italiani e latinoamericani che vivono in Italia ad iscriversi alla "Rete Scientifica Italia-Latinoamérica".

Il proposito di questa iniziativa è quello di creare un canale di contatto così come un luogo d'incontro fra i ricercatori italiani e latinoamericani con interessi comuni.

I requisiti per registrarsi sono: essere maggiorenne, risiedere (temporaneamente o stabilmente) in Italia, lavorare come ricercatore per un'organizzazione che si occupa di ricerca scientifica, essere cittadino di uno dei paesi membri dell'IILA (Argentina, Stato Plurinazionale di Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Italia, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Repubblica Bolivariana del Venezuela).

La partecipazione alla rete permetterà ai partecipanti di stabilire contatti informali, fluidi e diretti che saranno senza dubbio utili per la partecipazione a nuovi progetti, così come per stimolare collaborazioni tra le distinte organizzazioni, promuovere la diffusione di bandi e concorsi scientifici, organizzare convocatorie, conferenze, seminari, ecc.

Le persone interessate possono iscriversi gratuitamente attraverso la pagina web dell'IILA www.iila.org, mediante l'invio di una e-mail alla Segreteria Tecnico Scientifica s.tecnicoscientifica@iila.org, o chiamando al numero. 06 68492-208.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

tomando como ejemplos los casos de Chile, L'Aquila y el centro de Italia. Asimismo, se presentaron algunas iniciativas novedosas para la edificación antisísmica basadas en materiales alternativos y eco sostenibles. La importancia de la conservación del patrimonio cultural edificado fue también discutida, tomándose como ejemplo los casos de las iglesias de la Cordillera de los Andes, de Sassi di Matera en Italia y de Nueva Zelanda.

El seminario permitió asimismo conocer sobre la Red de cooperación internacional ELARCH – Euro Latin American partnership in natural Risk mitigation and protection of the Cultural Heritage- y, a partir de las experiencias de cada país, promover la cooperación entre Italia y América Latina.

Las conclusiones al fin de la jornada estuvieron a cargo del Cardenal Oscar Rodriguez Maradiaga, elegido por el Papa Francisco para conformar y presidir el Consejo de Cardenales.

Red Científica Italia-Latinoamérica

La Secretaría Técnico Científica del IILA, invita a todos los científicos y los investigadores italianos y latinoamericanos que viven en Italia a unirse a la "Red Científica Italiano-América Latina".

El propósito de esta iniciativa es crear un canal de contacto así como un lugar de encuentro entre científicos italianos y de América Latina que posean intereses comunes.

Los requisitos para registrarse en la Red son los siguientes: ser mayor de edad, residir (temporal o permanente) en Italia, trabajar como investigador en una organización que se realice investigación científica; ser ciudadano de uno de los países miembros del IILA (Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela).

La participación en la Red permitirá a los participantes establecer contactos informales, fluidos y directos los cuales que serán sin duda útiles para la presentación de nuevos proyectos así como para estimular colaboraciones entre las distintas organizaciones, promover la difusión de convocatorias y concursos científicos, organizar talleres, conferencias, seminarios, etc.

Las personas interesadas pueden inscribirse de forma gratuita a través de la página web del IILA www.iila.org, mediante el envío de un correo electrónico a la Secretaría Técnico Científica s.tecnicoscientifica@iila.org, o bien llamando al: 06 68492-208.

(Secretaría Tecnico Cientifica del IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

ALTRE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE IILA OTRAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN IILA

Corso "Instructor Forensic Exploitation (Rilievi e Repertamento)" nell'ambito del Progetto: Sostegno al Governo colombiano per il rafforzamento della Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA" II Fase

Dal 3 al 14 aprile scorsi, presso la sede del Centro d'Eccellenza Counter Improvised Explosive Devices C-IED dell'Esercito Italiano, si è tenuto il Corso "Instructor Forensic Exploitation (Rilievi e Repertamento)", organizzato dall'IILA in collaborazione con il C-IED, nell'ambito della II Fase del Progetto di sostegno al Governo colombiano per il rafforzamento della "Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo /AICMA", finanziato dalla Direzione Generale per la Direzione Generale per la Mondializzazione e le Questioni Globali del MAECI, DGMO-MAECI.

L'iniziativa, rivolta a 9 militari del Centro Nacional Contra los Artefactos Explosivos y Minas (CENAM) dell'Esercito Nazionale Colombiano, ha rappresentato un momento significativo nell'adeguamento agli standard internazionali delle competenze e delle metodologie che l'Esercito Nazionale Colombiano impiega nella lotta agli artefatti esplosivi improvvisati e alle mine antiuomo.

Rispetto alle attività formative ("Train the Trainers" in "Field Exploitation" e "Attack the Network") realizzate lo scorso anno in Colombia, il Corso ha offerto ai futuri istruttori del CENAM ulteriori e più specifiche conoscenze sul corretto utilizzo dei materiali tecnici da impiegare nella raccolta e conservazione delle prove biometriche, indispensabili nelle successive fasi dell'istruzione processuale.

Curso "Instructor Forensic Exploitation (Detección y Recopilación de Pruebas)" en el marco del Proyecto: "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA" II Fase

A partir del 3 hasta el 14 de abril, en la sede del Centro de Excelencia Counter Improvised Explosive Devices C-IED del Ejército Italiano, tuvo lugar el Curso "Instructor Forensic Exploitation (Detección y Recopilación de Pruebas)", organizado por el IILA en colaboración con el C-IED en el marco de la II Fase del Proyecto "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA", financiado por la Dirección General para la Mundialización y las Cuestiones Globales del Ministerio de Asuntos Exteriores y la Cooperación Internacional de Italia DGMO-MAECI.

La iniciativa, dirigida a 9 militares del Centro Nacional Contra los Artefactos Explosivos y Minas (CENAM) del Ejército Nacional Colombiano representó un momento significativo en materia de adaptación a los niveles internacionales de conocimientos y métodos utilizados por el Ejército Nacional de Colombia en la lucha contra los artefactos explosivos y las minas antipersonal.

Con respecto a las actividades de formación ("Train the Trainers" en "Field Exploitation" y "Attack the Network"), realizadas el año pasado en Colombia, el Curso ha proporcionado a los futuros instructores de CENAM una preparación más especializada sobre el correcto uso de los equipos técnicos, peculiares en la recolección y archivo de las evidencias biométricas, imprescindibles en las fases sucesivas de la instrucción de los procedimientos judiciales.



Stage in Italia di 5 funzionari pubblici ecuadoriani provenienti dalle istituzioni impegnate nella salvaguardia e tutela della salute alimentare, realizzati nell'ambito del "Programma di Formazione e Assistenza Tecnica per il controllo e la vigilanza degli alimenti in Ecuador". 8-12 maggio 2017

Nell'ambito del "Programma di Formazione e Assistenza Tecnica per il controllo e la vigilanza degli alimenti in Ecuador" - realizzato in collaborazione con il Comando Carabinieri per la Tutela della Salute NAS e il Ministero della Salute, con il finanziamento della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del MAECI - dall'8 al 12 maggio 2017 un gruppo di cinque funzionari delle amministrazioni ecuadoriane attive nel settore della salvaguardia della salute alimentare (Ministerio de Salud Pública, Agencia Nacional de Regulación, Control y Vigilancia Sanitaria (ARCSA), Agencia de Aseguramiento de Calidad del Agro (AGROCALIDA), Ministerio de Comercio Exterior e Fiscalía General del Estado) realizzeranno uno stage in Italia.

Il Programma si propone di appoggiare le istituzioni ecuadoriane che sovrintendono al sistema di controllo e vigilanza della sicurezza degli alimenti, attraverso iniziative di assistenza tecnica e formazione rivolte ai loro funzionari.

Le attività, inquadrare in un'articolata agenda di incontri, visite a centri di produzione e di controllo degli alimenti e attività ispettive in affiancamento ai Carabinieri NAS, consentiranno agli stagisti di condividere con questi ultimi un interessante calendario di iniziative di carattere pratico e teorico, in grado di arricchire il loro bagaglio di competenze ed esperienze. In questo quadro si inserisce la partecipazione alla prima giornata dei lavori della Conferenza internazionale "Food Integrity" (Parma 10- 11 Maggio 2017).

Stage in Italia di specializzazione di un mese in Italia in Immunoematologia di tecnici provenienti dalle Banche del Sangue di El Salvador e Guatemala nel quadro del Progetto "Miglioramento della qualità e sicurezza trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala". Aprile/Maggio 2017

Nell'ambito del Progetto "Miglioramento della qualità e sicurezza trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala", finanziato dalla Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del MAECI, dal 17 aprile scorso è in corso di svolgimento un programma di stages rivolto a due tecnici di immunoematologia guatemaltechi, la Dott.ssa Gloria del Carmen Salazar Melgar, chimico biologo, responsabile della Banca del Sangue dell'Ospedale Roosevelt di Città del Guatemala e il Dott. Carlos Enrique

Pasantía en Italia de cinco funcionarios públicos ecuatorianos de las entidades que operan en el sector de la protección de la salud alimentaria, en el marco del "Programa de Formación y Asistencia Técnica para el control y la vigilancia de los Alimentos en el Ecuador". 8 – 12 de mayo de 2017

En el marco del "Programa de Formación y Asistencia Técnica para el control y la vigilancia de los Alimentos en el Ecuador", realizado en colaboración con el Comando Carabinieri per la Tutela della Salute – NAS y el Ministerio de Salud de Italia con la financiación de la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional DGCS-MAECI de Italia, a partir de 8 hasta el 12 de mayo de 2017, cinco funcionarios de las administraciones ecuatorianas del sector de la protección de la salud alimentaria (Ministerio de Salud Pública, Agencia Nacional de Regulación, Control y Vigilancia Sanitaria (ARCSA), Agencia de Aseguramiento de Calidad del Agro (AGROCALIDA), Ministerio de Comercio Exterior y Fiscalía General del Estado) estarán realizando una pasantía en Italia.

Dicho Programa se propone apoyar las entidades ecuatorianas que se ocupan del sistema de control y vigilancia de la seguridad alimentaria mediante actividades de asistencia técnica y formación dirigidas a sus funcionarios.

Las actividades, enmarcadas en una agenda repleta de encuentros, visitas a centros de producción y control de alimentos y participación en actividades operativas de inspección con los Carabinieri NAS, les permitirán a los pasantes de compartir con los Carabinieri NAS un cronograma muy interesante de iniciativas prácticas y teóricas, apto para enriquecer su bagaje de habilidades y experiencias útiles en el desempeño de su actividad en sus respectivas administraciones. En este ámbito hay que considerar la participación en el primer día de trabajos de la Conferencia Internacional "Food Integrity" (Parma 10 – de mayo de 2017)

Pasantía de especialización de un mes en Italia en Inmunoematología para técnicos de Bancos de Sangre de El Salvador y Guatemala en el marco del Proyecto "Mejoramiento de la calidad y seguridad transfusional en Bolivia, El Salvador y Guatemala". Abril/mayo de 2017.

En el marco del Proyecto "Mejoramiento de la calidad y seguridad transfusional en Bolivia, El Salvador y Guatemala" financiado por la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y la Cooperación Internacional DGCS-MAECI, desde el pasado 17 de abril se está realizando un programa de pasantías dirigidas a dos técnicos de inmunoematología guatemaltecos, a saber, la Dra. Gloria del Carmen Salazar Melgar, química bióloga, responsable del Banco de Sangre del Hospital Roosevelt de Ciudad de Guate-

Guzmán Monterroso, responsabile della Banca del Sangue dell'Ospedale di Escuintla.

Gli stages in questione, che si concluderanno il prossimo 17 maggio si stanno svolgendo presso l'Unità Operativa Complessa – UOC di Immunoematologia e Medicina Trasfusionale dell'Azienda Policlinico Umberto I, diretta dalla Prof.ssa Gabriella Gierelli.

Nel quadro della medesimo programma, dal 15 maggio al 15 giugno prossimi, è inoltre previsto lo stage di due tecnici di immunoematologia provenienti da due banche del sangue di El Salvador.

Programma EUROSOCIAL +

In parallelo alle visite nei paesi per definire il Piano di Azione del Programma - che questo mese hanno toccato il Messico - si sta dando avvio alle prime attività concrete a sostegno dei paesi.

In Cile, per esempio, l'area politiche sociali del Programma – gestita dall'IILA - sta organizzando un seminario di *peer review* del nuovo progetto di legge sulla capacità giuridica e legale delle persone con disabilità intellettuali, una legge che permetterà di passare dall'attuale situazione, in cui si predilige la dichiarazione d'incapacità e la sostituzione con un tutore, a una maggiormente inclusiva, che promuove l'autonomia della persona e che avvicinerrebbe il paese agli *standards* internazionali. La Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto delle persone con disabilità, nel suo articolo 12, infatti, promuove la garanzia del rispetto dei diritti, della volontà e delle preferenze della persona.

La *Secretaría Nacional de Discapacidad* (SENADIS) - entità afferente al Ministero dello Sviluppo Sociale - sta al momento redigendo il nuovo progetto di legge che sarà presentato al Congresso prima della fine dell'anno ed ha richiesto al Programma EUROsocial di conoscere esperienze di altri paesi europei e latinoamericani che hanno intrapreso processi simili. Nella citata *peer review*, che avrà luogo a Santiago nel mese di giugno, parteciperanno quindi esperti di diverse nazioni - Spagna, Inghilterra, Costa Rica e Brasile - che, basandosi sull'esperienza dei loro paesi, potranno aiutare la SENADIS nella revisione del progetto di legge prima della presentazione. A seguito della *peer review*, gli esperti parteciperanno anche a una Conferenza internazionale che ha lo scopo di sensibilizzare verso la tematica l'accademia e la società civile cilene.

Oltre alle attività nei paesi, l'area politiche sociali del Programma EUROsocial lo scorso 28 aprile ha organizzato un incontro ristretto all'IILA con il giudice brasiliano Dr. Ricardo Tadeu, ideatore della legge sull'apprendistato di quel paese. L'iniziativa è stata organizzata dall'IILA in collaborazione con la *Fundação Pró-Cerrado* (FPC), organizzazione nazionale brasiliana che da 20 anni promuove programmi per l'inserimento lavorativo dei giovani grazie alla legge sapientemente ideata dal Dr. Tadeu. La normativa brasiliana per

mala y el Dr. Carlos Enrique Guzmán Monterroso, responsable del Banco de Sangre del Hospital de Escuintla.

Dichas pasantías, que finalizarán el próximo 17 de mayo, se están desarrollando en la Unidad Operativa Compleja – UOC de Inmunohematología y Medicina Transfusional del Hospital Policlinico Humberto I, a cargo de la Prof.ra Gabriella Gierelli.

En el marco del mismo programa, a partir del 15 de mayo hasta el 15 de junio de 2017, se prevé realizar la pasantía de dos técnicos de Inmunohematología procedentes de dos bancos de sangre de El Salvador.

Programa EUROSOCIAL +

En paralelo a las visitas a los países para definir el Plan de Acción del Programa – que en el mes de abril han interesado a México -, se está dando inicio a las primeras actividades concretas en apoyo a los países.

En Chile, por ejemplo, el Área Políticas Sociales del Programa – gestionada por el IILA – está organizando un seminario de revisión entre pares del nuevo proyecto de ley sobre la capacidad legal y jurídica de las personas con discapacidad intelectual: una ley que permitirá pasar desde la situación actual, en la que se recurre a la declaración de incapacidad de la persona y a su sustitución por un tutor, a una más inclusiva, que promueva la autonomía de la persona y acerque el país a los estándares internacionales. De hecho, la Convención de las Naciones Unidas sobre el derecho de las personas con discapacidad, en su artículo 12, promueve la garantía del respeto de los derechos, de la voluntad y de las preferencias de la persona.

La Secretaría Nacional de Discapacidad (SENADIS) de Chile – entidad ubicada dentro del Ministerio de Desarrollo Social- está ahora elaborando el nuevo proyecto de ley que se presentará al Congreso a finales de este año, y ha solicitado al Programa EUROsocial conocer las experiencias de otros países europeos y latinoamericanos que han llevado a cabo procesos similares. En la mencionada revisión entre pares, que se realizará en Santiago de Chile en junio, participarán expertos provenientes de diferentes países - España, Inglaterra, Costa Rica y Brasil – que, en virtud de la experiencia de sus países, prestarán apoyo a la SENADIS en la revisión del proyecto de ley antes de su presentación. Después de la peer review, los expertos también participarán en una conferencia internacional que se propone sensibilizar al mundo académico y a la sociedad civil del País sobre la temática.

Además de las actividades en los países, el Área Políticas Sociales del Programa EUROsocial, el pasado 28 de abril, organizó un encuentro en el IILA con el juez brasileño Dr. Ricardo Tadeu, creador de la ley de aprendizaje de ese país. La iniciativa fue organizada por el IILA en cooperación con la Fundación Pro-Cerrado (FPC), organización nacional brasileña que desde hace 20 años promueve programas de inserción laboral de los jóvenes en virtud de la ley concebida por el doctor Tadeu. La legislación brasileña para el aprendizaje, basada en

l'apprendistato, basato sull'alleanza tra i servizi pubblici, le imprese e le organizzazioni del Terzo settore, potrebbe risultare di particolare interesse per migliorare le opportunità di lavoro per i giovani europei e latinoamericani e tale modello si potrebbe diffondere grazie a Programmi come EUROsociAL+.

L'area del Programma gestita dall'IILA ha inoltre partecipato al *II Meeting of EU and EFTA Member States on Social Protection in International Development*, tenutosi ad Helsinki il 6 aprile. L'incontro ha avuto lo scopo di proseguire il processo, avviato dai paesi dell'UE e dell'EFTA, di costruzione di una visione condivisa sulla protezione sociale da proporre in particolare per gli interventi di cooperazione allo sviluppo tanto europei, come di altre cooperazioni multilaterali, tipo Agenzie delle Nazioni Unite, Banca Mondiale, Banca Interamericana di Sviluppo. Inoltre, è stata l'occasione per approfondire la conoscenza del sistema di protezione sociale finlandese, implementato dall'istituzione pubblica Kela (www.kela.fi), riconosciuto internazionalmente come uno dei più avanzati, maggiormente inclusivi e ricchi di innovazioni sociali. Esperienze come quella finlandese rappresentano per l'America Latina una fonte di ispirazione per le proprie politiche sociali e costituiscono per il Programma EUROsociAL+ un patrimonio importante da poter coinvolgere nelle attività di sostegno ai paesi.

la alianza entre los servicios públicos, las empresas y las organizaciones del tercer sector, podría resultar de particular interés para mejorar las oportunidades de empleo para los jóvenes de Europa y América Latina, y este modelo podría propagarse a través de programas como EurosociAL+.

El Área del Programa gestionada por el IILA ha participado además en el "II Meeting of EU and EFTA Member States on Social Protection in International Development", celebrado en Helsinki el pasado 6 de abril. El encuentro tuvo el objetivo de seguir en el proceso, iniciado por los países de la UE y del EFTA, de construir una visión compartida sobre la protección social a ser propuesta en correspondencia de las intervenciones de cooperación para el desarrollo tanto europeas cuanto de otras cooperaciones multilaterales – cuales agencias ONU, Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo. Además, representó una oportunidad para profundizar el conocimiento del sistema de protección social finlandés, implementado por la institución pública Kela (www.kela.fi), reconocido internacionalmente como uno de los más avanzados, inclusivos y ricos de innovación social. Experiencias como la de Finlandia representan para América Latina una fuente de inspiración para sus políticas sociales y sin duda constituyen para el Programa EUROsociAL+ un patrimonio importante por involucrar dentro de las actividades de apoyo a los países.

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon